

# Edition Hamouda

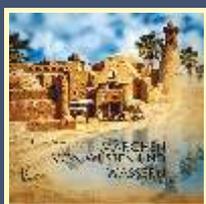
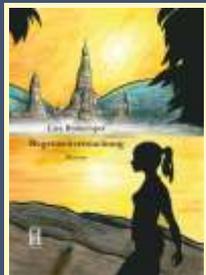
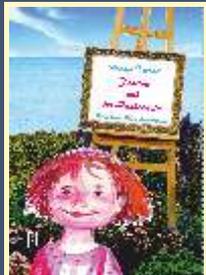
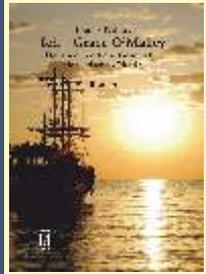
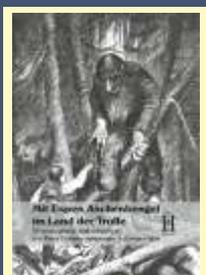
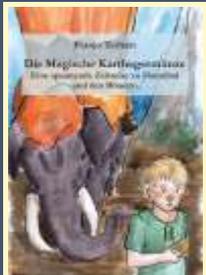
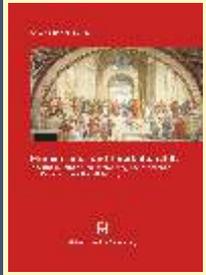
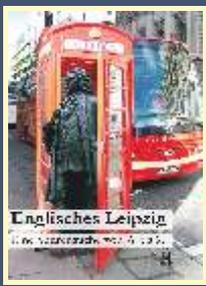
Kulturdialog aus erster Hand



## 10 Jahre 2006-2016

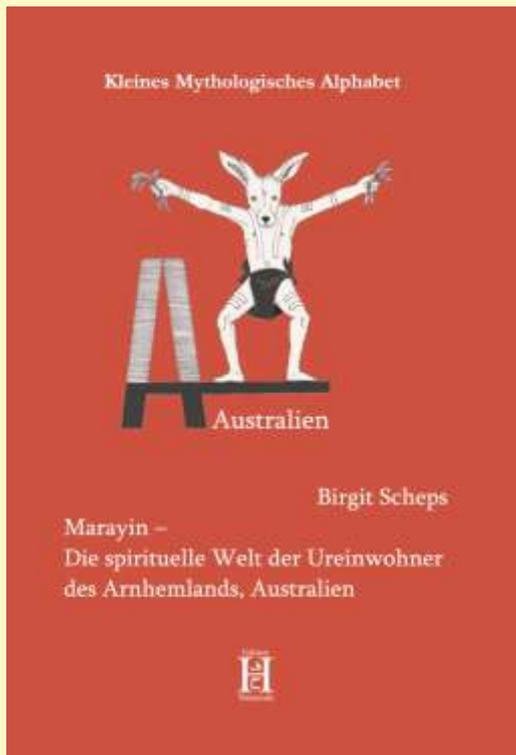
### Verlagskatalog 2016

„Basiswissen“  
„Märchen aus aller Welt“  
„Kleines Mythologisches Alphabet“  
Sachbuch & Lehrbuch  
Romane & Erzählungen  
Kinder- und Jugendbücher



[www.hamouda.de](http://www.hamouda.de)

## Kleines Mythologisches Alphabet



Der erste Band des „Kleinen Mythologischen Alphabets“ führt den Leser in den Norden und Nordosten Australiens, ins Arnhemland. Die Menschen dieser Region, die sich Yolngu nennen, bewahren die älteste lebendige Kultur unserer Menschheit. Zahllose Mythen erklären die Entstehung des Lebens, die Phänomene der Natur und die Regeln des Zusammenlebens. Magische Ahnenwesen durchwanderten das Land und schufen Landschaften und eine Vielzahl an Lebewesen: Menschen, Tiere und Geistwesen. Sie brachten den Menschen die verschiedenen Sprachen, die Heiratsregeln, das Feuer, den Gesang, die Tänze und die Liebe.

**Birgit Scheps**  
**Marayin –**  
**Die spirituelle Welt**  
**der Ureinwohner des**  
**Arnhemlands,**  
**Australien**



Die Nacht ist legendenumwoben. Sie ist der Ort der Ängste und der Alpträume. Sie ist der Ort des romantischen Leidens und der Inspiration. Darüber hinaus ist sie in der Moderne mehr und mehr auch zum Ort des Lichts geworden.

Der zweite Band des „Kleinen Mythologischen Alphabets“ widmet sich diesem dunklen Phänomen mit Beiträgen zur Mythologie und Kultur, Physik, Religion und Literatur. Mit „Nachtstücken“ von Thomas Böhme.

**Constance Timm (Hrsg.)**  
**Nachts(ch)icht. Berichte aus dem Dunkel**

ISBN 978-3-95817-026-1 [D] 10,00 €

### studium universale



Was also ist die Zeit? Der heilige Augustinus konnte die Frage nicht beantworten; ebenso wenig können wir es heute. Aber wir wissen immer mehr über die verschiedenen Formen der Zeit – astronomischer, biologischer und historischer zum Beispiel. Und wir können unsere Fragen präzisieren: Kann Zeit enden? Wie spiegeln sich zyklische Mythen in der linearen Weltgeschichte wider? Wie nutzt die Science-Fiction-Literatur Bewegungsmöglichkeiten in der Zeit? Mit welchen Methoden wird die Zeit gemessen?

Mit dieser Sammlung von Vorträgen und Ansprachen begibt sich der Leser auf eine Entdeckungsreise zum Thema Zeit quer durch verschiedene Epochen und wissenschaftliche Disziplinen. Auch Fledermäuse finden neben verbogenen Uhren hier ihren Platz.

Der Band umfasst 18 Beiträge von Wissenschaftlern und Künstlern aus den Bereichen Religion, Philosophie, Literatur-, Kultur- und Naturwissenschaft und Geschichte.

**Elmar Schenkel und Kati Voigt (Hrsg.)**  
**Verweile doch ...**

**Über die Erforschung der Zeit**  
 ISBN 978-3-95817-003-2 [D] 16,90 €



Dieter Kürschner

**Totschweigen  
ist die passive Form  
von Rufmord**



**Leipziger politische Opfer  
des Nationalsozialismus  
1933 - 1945**

Edition  
**H**  
Hamouda

Dieter Kürschner hatte sich der Ermittlung der politischen Opfer des Nationalsozialismus 1933-1945 gewidmet. In seinem Nachlass befand sich ein entsprechendes Manuskript, das nunmehr vom Verein Erich Zeigner-Haus e. V. Leipzig in überarbeiteter Form der Öffentlichkeit übergeben wird. Das Buch enthält biografische Daten und bibliografische Hinweise zum Schicksal von rund 550 Personen, die zwischen 1933 und 1945 in Leipzig aus politischen Gründen ermordet wurden oder an den Folgen von Haft, Folter und Verfolgung nach 1945 starben. Dazu zählen nicht nur die Mitglieder bekannter Widerstandsgruppen, sondern auch bisher weitgehend unbekannte und nicht oder wenig erforschte Opfergruppen wie z. B. die Opfer der NS-Militärjustiz.

Die Kurzbiografien sind nach einem einheitlichen Schema gestaltet. Sie enthalten, soweit vorhanden oder ermittelt, Namen, Vornamen, Geburtstag und -ort, Todestag und -ort, Beruf, politische Tätigkeit, Wohnung, Verfolgung (Verhaftungsgrund, Urteil, Haft). Die Anmerkungen enthalten Quellen (Akten in staatlichen, Partei- und anderen Archiven, Material in Gedenkstätten und Museen) und die biografische Literatur. Das Buch bietet eine gute Grundlage für die Erinnerungsarbeit an die Opfer des Faschismus. Es gibt sowohl Fachkreisen als auch Interessierten zahlreiche Hinweise.

**Dieter Kürschner**

**Totschweigen ist die passive Form von Rufmord**

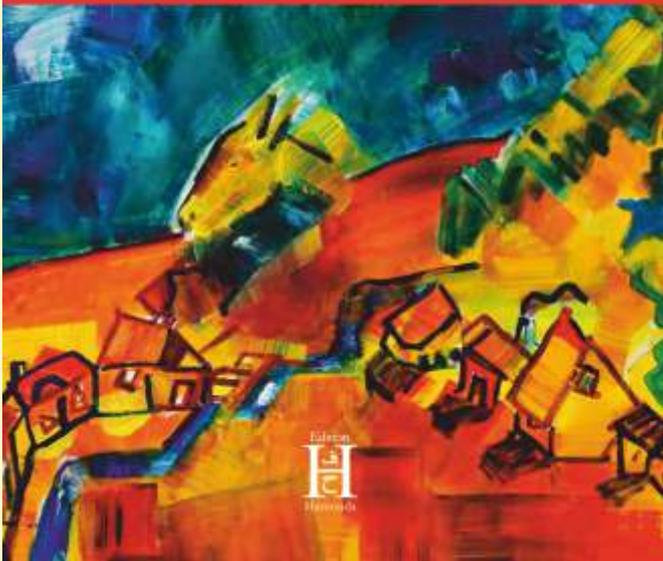
Leipziger politische Opfer des Nationalsozialismus 1933 - 1945

Aus dem Nachlass herausgegeben von Manfred Hötzel und Frank Kimmerle

ISBN 978-3-95817-022-3 [D] 24,90 €

Josef Haltrich

## Siebenbürgische Märchen



Auch heute noch, 160 Jahre nachdem diese Märchen in Siebenbürgen/Transsilvanien gesammelt wurden, bleibt der Charme und Charakter der alten Geschichten erhalten. Die Drachen sind weiterhin so furchteinflößend, die Jungfrauen so bezaubernd wie die Königinnen böse und die Jünglinge sind so abenteuerlustig, arrogant oder dumm wie eh und je. Doch auch der Humor kommt nicht zu kurz in den Märchen, in denen die klugen und mutigen Heldinnen und Helden auf närrische Gestalten treffen. 47 Märchen aus Siebenbürgen voller Abenteuer und Witz, die bekannte Elemente, wie wir sie von den Gebrüder Grimm kennen, mit Eigenheiten ihres Ursprungsortes verknüpfen.

Ursprünglich im 19. Jahrhundert von dem Lehrer, Pfarrer und sächsisch-siebenbürgischen Volkskundler Josef Haltrich gesammelt, wurden diese typischen Märchen der Region an die neue Rechtschreibung und den heutigen Sprachgebrauch leicht angepasst und in die Reihe „Märchen der Welt“ der Edition Hamouda aufgenommen.

Josef Haltrich

## Siebenbürgische Märchen

Mit einem Nachwort von Elmar Schenkel

ISBN 978-3-95817-023-0 [D] 12,90 €

Die Weiten der Wüste und die rätselhaften Tiefen des Wassers haben magische Wirkung auf uns. Wenn wir uns auf sie einlassen, zerfallen die Grenzen der Alltagswelt und geben unserer Seelenlandschaft Raum. Dann wagen sich versunkene Wünsche und verborgene Phantasien ans Licht, wir sehen neue Bilder, träumen neue Wege.

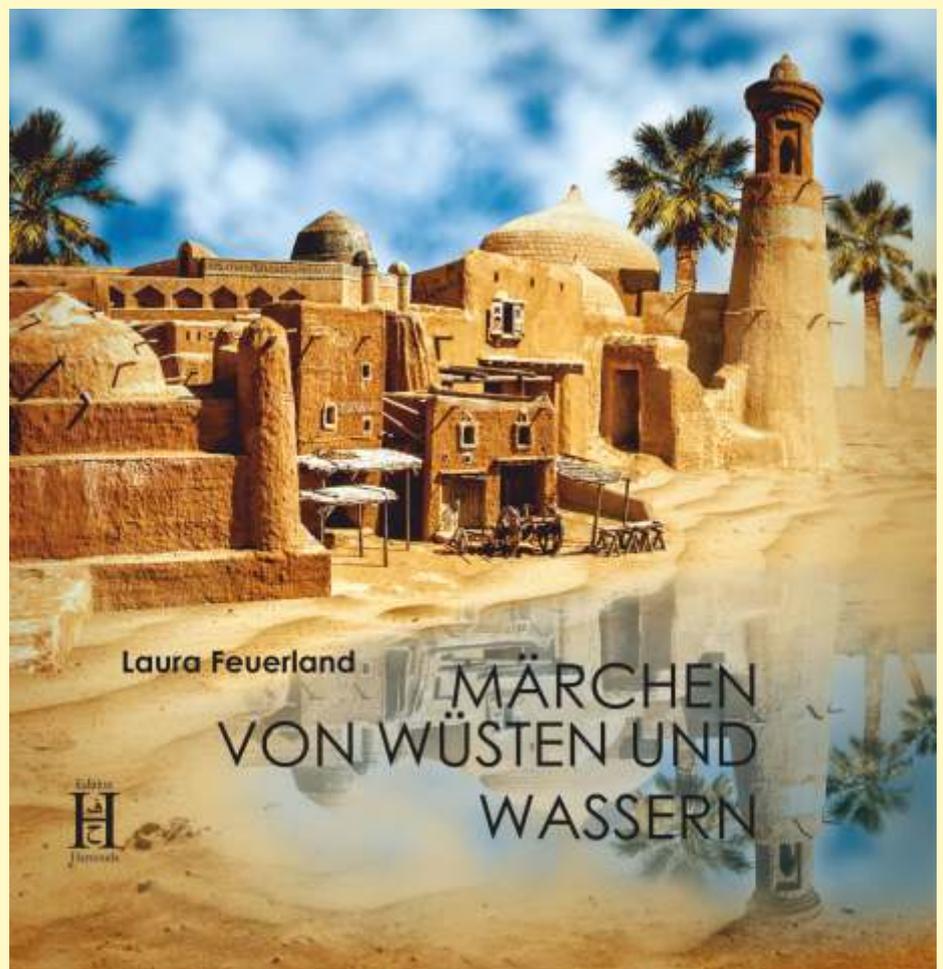
So mag uns der Anblick einer Meeresküste ermutigen, zu neuen Ufern aufzubrechen; oder ein ferner Wüstenhorizont wird uns zur Hoffnung, dass wir im Leben „ankommen“, unseren Platz finden werden.

25 Märchen erzählen vom Leben in und an Wüsten und Wassern – und wie es oft die Kraft der Phantasie ist, die Rettung bringt in der Welt.

Laura Feuerland

## Märchen von Wüsten und Wassern

ISBN 978-3-940075-91-8 [D] 14,90 €



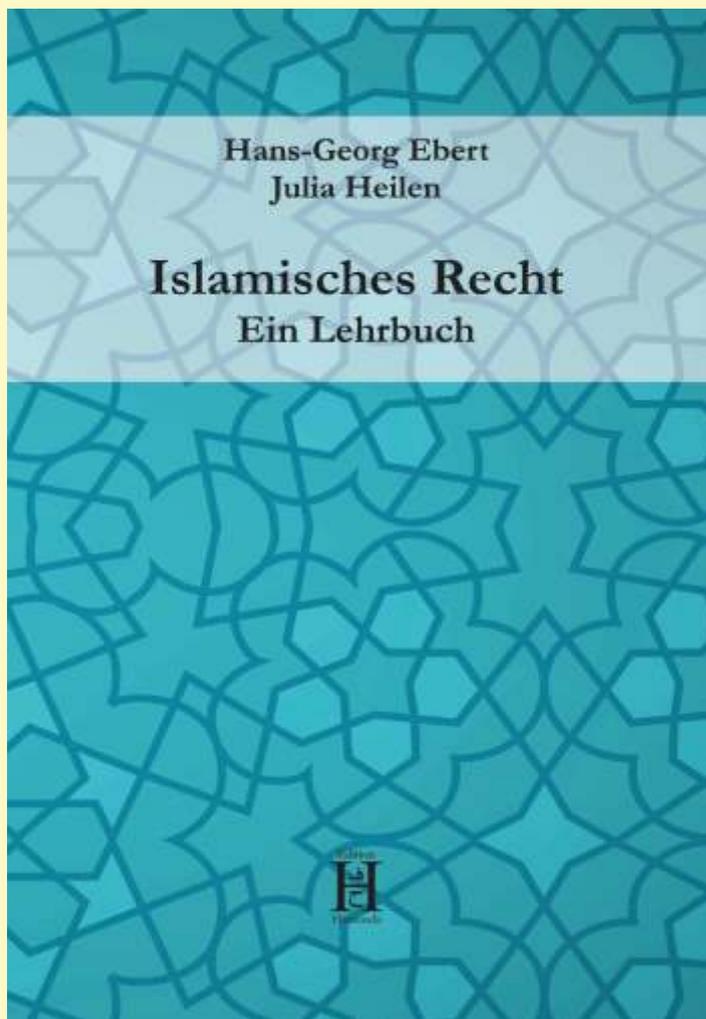
Das vorliegende Lehr- und Sachbuch zum Islamischen Recht soll den Leser in die Grundlagen, Methoden und Normen dieses Gebietes einführen und die Verflechtung von rechtlichen und religiösen Regelungen darstellen. So wendet sich das Buch an einen breiten Leserkreis und setzt kein juristisches, islamwissenschaftliches oder religionswissenschaftliches Studium voraus, kann aber ein solches begleitend unterstützen. Das Werk gliedert sich in neun Teile, die zwar aufeinander aufbauen und zwischen denen durch Verweise bestimmte Zusammenhänge hergestellt werden sollen, die aber auch als selbstständige Themen gelesen werden können. Mehrere farbige Abbildungen ermöglichen einen schnellen Überblick über einzelne Rechtsfiguren.

Aus dem Inhalt:

- Grundlagen und Grundbegriffe des Islamischen Rechts
- Historische Herausbildung des Islamischen Rechts
- Islamische Rechtsquellenlehre
- Gelehrte und Institutionen des Islamischen Rechts
- Islamische Staatskonzeptionen
- Gottesdienstliche Handlungen
- Rechtsgebiete jenseits des Ritualrechts
- Islamisches Recht im Alltag
- Islamisches Recht in der Moderne

**Hans-Georg Ebert / Julia Heilen**  
**Islamisches Recht. Ein Lehrbuch**

ISBN 978-3-95817-024-7 [D] 39,90 €



**Bibliothek  
Basiswissen**

Kristina Stock

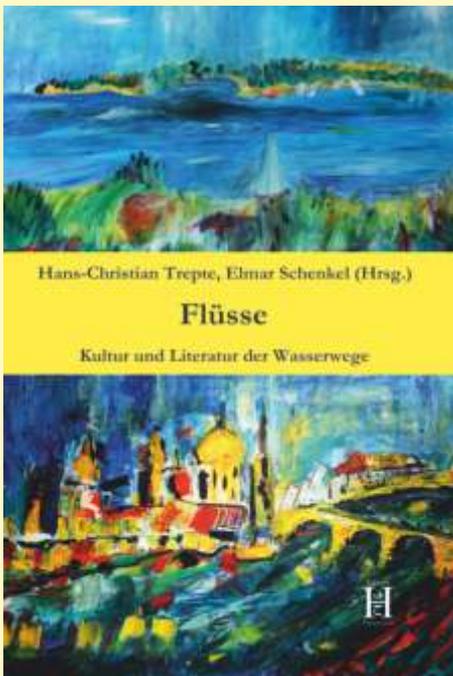
**Basiswissen  
Arabische Dichtung**

Edition  
**H**  
Hamouda

Das Buch stellt kompakt und fundiert die Entwicklung der arabischen Lyrik in 27 Abschnitten dar und geht auf die Sprache und Struktur der altarabischen Dichtung ebenso ein wie auf zeitgenössische Formen. Auch für Laien verständlich, vermittelt das Buch dem Leser einen Eindruck über die Wirkung der arabischen Dichter auf Europa und ihre Rolle in der modernen arabischen Welt. Es werden des Weiteren eine Auswahl berühmter Lyriker vorgestellt und die Zusammenhänge zwischen Poesie und Islam aufgezeigt. Jedes Kapitel schließt mit Kontroll- und Vertiefungsaufgaben, die das Wissen festigen und gleichzeitig anregen, sich detaillierter mit der Materie zu beschäftigen.

**Kristina Stock**  
**Basiswissen Arabische Dichtung**

ISBN 978-3-940075-99-4 [D] 12,90 €



Die Erde ist ein von Wasserläufen durchzogener Planet. Die Menschen, die ohne diese Lebensspender gar nicht zu denken sind, haben seit Jahrtausenden ihre Flüsse und Ströme besungen, über sie nachgedacht, ihnen Verse und Gedanken, Brücken und Boote gebaut. Der Fluss und die Kultur sind unzertrennlich. In diesem Buch werden die Erträge eines von Slawisten und Anglisten gemeinsam durchgeführten Seminars an der Universität Leipzig vorgestellt. Studierende schreiben über die Faszination und die Geschichte, über Fakten und Mythen, die die Flüsse erklären und beleben: vom Amazonas bis zum Liffey, von der Wolga bis zur Moldau, von der Donau bis zum Nil, vom Ganges bis zum Mississippi. „Man steigt nicht zweimal in denselben Fluss“, sagte Heraklit. – Hier können Sie zwanzigmal in verschiedene Flüsse tauchen und belehrt und erfrischt den nächsten Fluss besuchen.

**Hans-Christian Trepte / Elmar Schenkel (Hrsg.)**

## **Flüsse**

**Kultur und Literatur der Wasserwege**

ISBN 978-3-940075-95-6 [D] 14,90 €

„Warum sollte eine knapp sieben Jahre umfassende Dienst-Biographie eines leitenden französischen Kolonialbeamten in Französisch-Westafrika von der ersten bis zur letzten Seite spannend und höchst informativ sein? Es sind das Auge und die Feder ihres Autors, Robert Randau, und die kühnen Visionen und wagemutigen Unternehmungen seines Kollegen, Weggefährten und Freundes Xavier Coppolani, des Protagonisten der vielleicht entscheidendsten Phase der französischen Kolonialpolitik in der westlichen Sahara, die sich zu diesem lebendigen und authentischen Bericht der kolonialen „Befriedung“ der mauretischen Gebiete nördlich des Senegalflusses zwischen 1898 und 1905 verbinden. Randau gelingt es mit der Emphase des Freundes und Partners, die unmerklichen Ungereimtheiten, aber auch die schrillen Widersprüche zwischen Anspruch und Wirklichkeit der französischen Kolonialpolitik in Szenen und Worte zu fassen.“

Ulrich Rebstock

**Robert Randau**

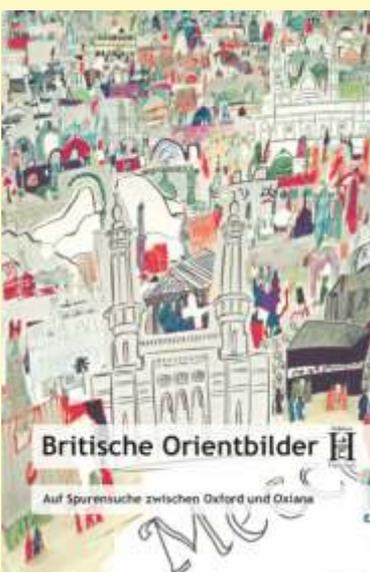
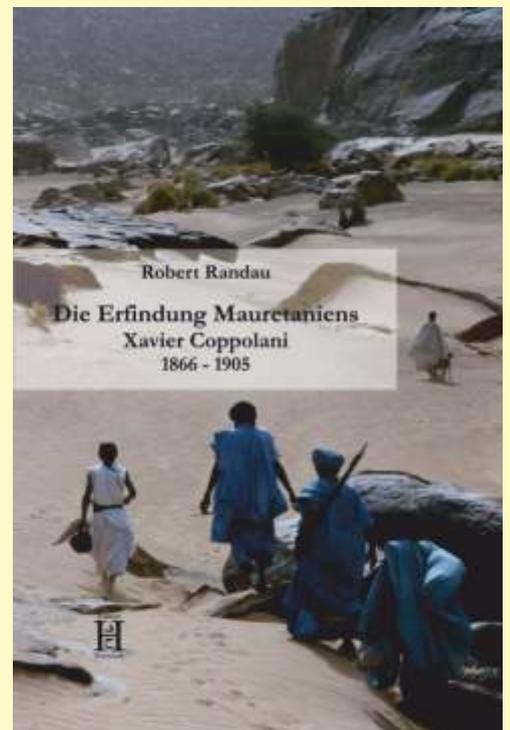
## **Die Erfindung Mauretaniens**

**Xavier Coppolani (1866 - 1905)**

übersetzt und herausgegeben von Helmut Wüst

mit einem Vorwort von Ulrich Rebstock

ISBN 978-3-940075-98-7 [D] 14,90 €



Was ist eigentlich der Orient? Auf der Landkarte sucht man das Wort jedenfalls vergeblich, trotzdem gibt es orientalische Märchen, Musik und Mode. Aber schon bei „Chicken tikka“ und Döner Kebab wird es schwierig. Diese scheinbar simple Frage nach dem Orient ist also bei genauerer Betrachtung plötzlich gar nicht mehr so einfach zu beantworten.

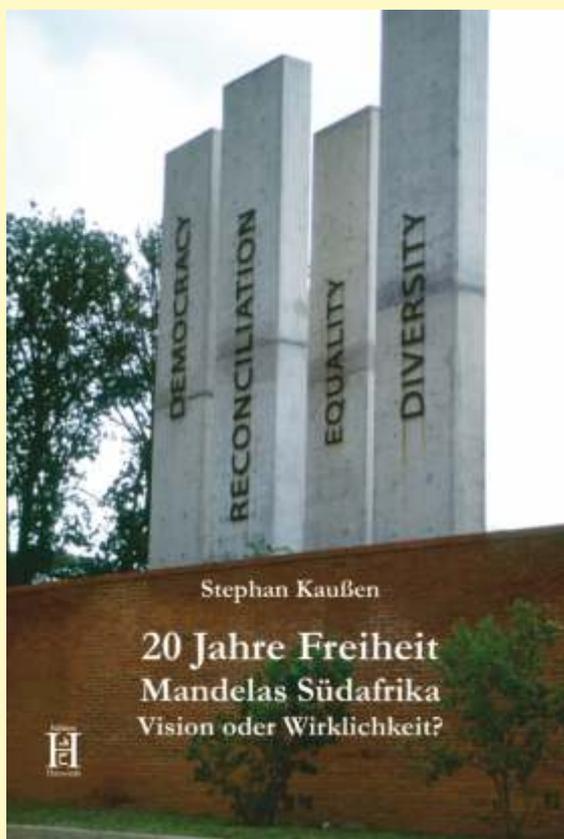
Die Aufsätze in diesem Buch sind das Ergebnis studentischer Projektarbeiten am Institut für Anglistik an der Universität Leipzig. Entstanden sind Beiträge über britische Archäologen, Reisende, Regisseure und Autoren. Was die Beiträge eint, ist die britische Sichtweise auf den Orient als ein Ort des Abenteurers, der Selbstverwirklichung, der Gefahr und der Romantik.

**Rita Singer (Hrsg.)**

## **Britische Orientbilder**

**Auf Spurensuche zwischen Oxford und Oxiana**

ISBN 978-3-940075-82-6 [D] 10,95 €



„20 Jahre Freiheit“ öffnet eine faszinierende Perspektive auf das „Neue Südafrika“ des großen Nelson Mandela, die weit über eine normale Betrachtung eines ohnehin höchst spannenden Landes hinausgeht. Der renommierte Journalist und Südafrika-Experte Stephan Kaußen erlaubt sich und den Lesern eine Mischung aus unmittelbarem Dabeisein und objektiver Betrachtung. Eine fundierte politische Analyse, die mit individuellen Einblicken und provokanten Thesen gespickt ist.

Ist Mandelas Südafrika schon Wirklichkeit oder eher idealisierte Vision geblieben? Wo steht Südafrika im internationalen Vergleich? Was unterscheidet es so gravierend vom Rest des Kontinents? Wieso kommt Afrika insgesamt nicht auf die Beine?

Kaußen spannt einen essayistischen Bogen gesellschafts-analytischer Antworten hin zum Vorschlag eines neuen Wertesystems – für Südafrika und darüber hinaus. Ein packendes Buch für Südafrika-Einsteiger und -Experten gleichermaßen, aber auch für Menschen, die an der sozialen Frage insgesamt interessiert sind.

**Stephan Kaußen**

### **20 Jahre Freiheit. Mandelas Südafrika. Vision oder Wirklichkeit?**

ISBN 978-3-940075-89-5 [D] 14,90 €

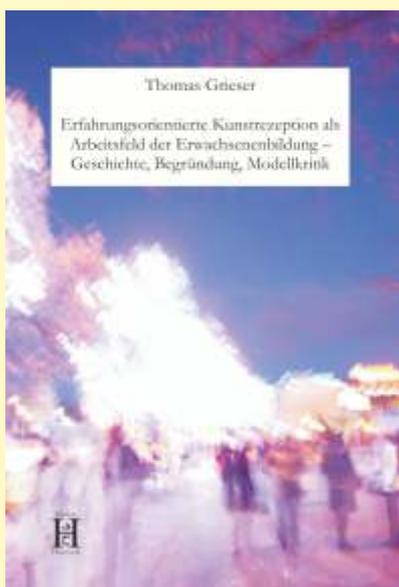
Dialog bedeutet, zwei sprechen miteinander. Im Wintersemester 2011/12 haben Studierende des Herder-Instituts der Universität Leipzig im Rahmen des Seminars „Einwanderungsland Deutschland“ verschiedene Medien und Menschen auf ihre Erfahrungen mit Migration hin befragt. Sie haben sich mit Filmen beschäftigt wie „40 m<sup>2</sup> Deutschland“ oder „Almanya“. Sie haben Menschen mit Assyrisch, Deutsch, Russisch, Vietnamesisch als Muttersprache befragt. Und sie haben sich mit der Geschichte der Einwanderung und des Films ebenso auseinandergesetzt wie mit unterschiedlichen Migrationstheorien. Bei all diesen Arten von Dialog fiel auf: Selbst wenn zwei nicht dieselbe Muttersprache teilen, nicht einmal dieselben Ansichten, besteht die Möglichkeit, dass sie im Gespräch berührt und verändert werden, wie die Farben eines Bildes, das noch in der Entstehung ist.

**Kristina Skorniakova (Hrsg.)**

### **„Die Farben verlieren sich ineinander ...“**

**Dialoge im Einwanderungsland Deutschland**

ISBN 978-3-940075-76-5 [D] 14,90 €



Erfahrungsorientierte Kunstrezeption ist ein Arbeitsfeld der Erwachsenenbildung, das insbesondere im Bereich der Interkulturellen Bildung aktuell die größten Potenziale aufweist. Gegenwärtig mangelt es jedoch an methodisch und didaktisch reflektierten Modellen. Den Kern der Arbeit bildet deshalb eine Modellkritik, die für Erwachsenenpädagogen, welche mit künstlerischen Texten, Bildern oder Musik arbeiten, interessante Anregungen verspricht.

**Thomas Grieser**

### **Erfahrungsorientierte Kunstrezeption als Arbeitsfeld der Erwachsenenbildung – Geschichte, Begründung, Modellkritik**

ISBN 978-3-940075-36-9 [D] 18,90 €

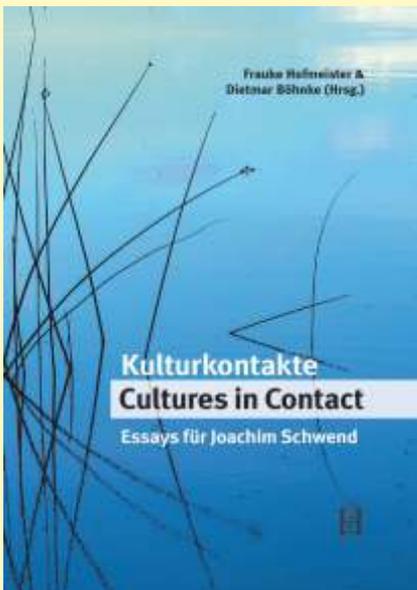
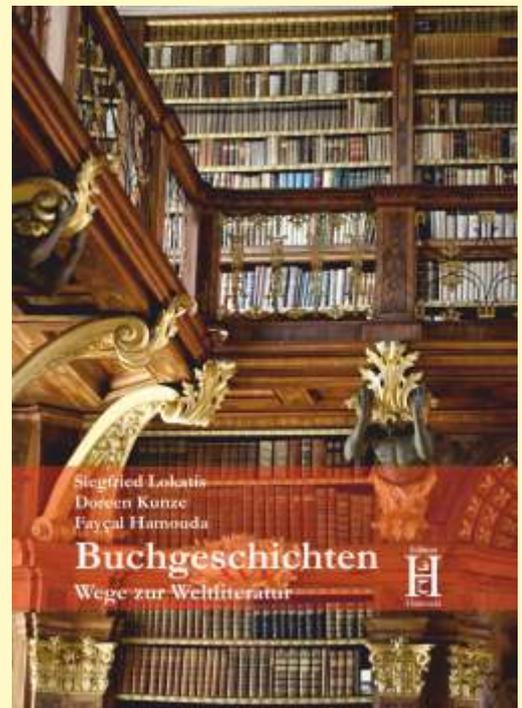
Inzwischen wissen wir, dass die Bücher unsterblich sind. „Das Buch“ wandelt die Form und erneuert sich, solange Leser es lieben und immer wieder für sich entdecken. Nichts anderes geschieht in diesem Buch ...

Für jede Buchgeschichte stand das Problem, wie auf wenigen Seiten Autor und Buch, womöglich dessen Werk-, Übersetzungs- und Rezeptionsgeschichte zugleich, knapp, spannend und verständlich im historischen Kontext vorzustellen und dabei das Besondere, zur Lektüre Verführende herauszukitzeln sei. Und das möglichst auch noch auf eine originelle Weise, die den individuellen Zugriff des Verfassers spiegelt und so dem Leser Neues bieten kann: vielleicht die schwierigste Aufgabe, denn über die meisten der hier vorgestellten Werke war natürlich schon unendlich viel geschrieben worden.

Wie heißt es in Fahrenheit 451? „Es gibt schlimmere Verbrechen, als Bücher zu verbrennen. Eines davon ist sie nicht zu lesen.“

### **Siegfried Lokatis / Doreen Kunze / Fayçal Hamouda Buchgeschichten. Wege zur Weltliteratur**

ISBN 978-3-940075-75-8 [D] 19,90 €



Erlebnisse von Reisenden und (Fahrrad)Fahrenden, Wechselbeziehungen regionaler und politischer Identitäten in Großbritannien und Europa, Zusammenspiel von Vergangenheit und Gegenwart – die 22 akademischen und essayistischen Beiträge in diesem Band begegnen dem Thema „Kulturkontakte“ auf vielfältige Weise und greifen dabei vor allem frühere und heutige (Forschungs) Interessen des studierten Übersetzers, neugierigen Reisenden und unprofessoralen Leipziger Professors Joachim Schwend auf, dem diese „Festschrift“ gewidmet ist.

### **Frauke Hofmeister / Dietmar Böhnke (Hrsg.) Kulturkontakte. Cultures in Contact**

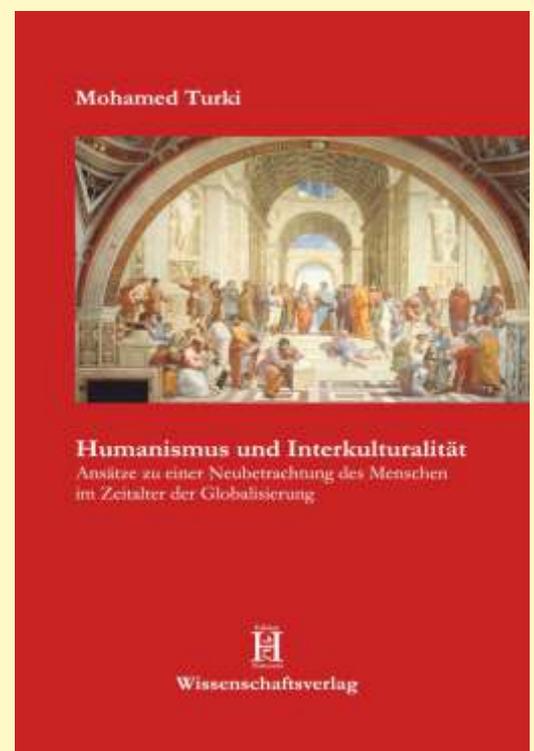
Essays für Joachim Schwend

ISBN 978-3-940075-92-5 [D] 34,90 €

Nach dem angekündigten „Tod des Menschen“ durch den Strukturalismus im vorigen Jahrhundert und im Zuge der neuen Entwicklung in Bereichen der Genforschung und Biotechnologie, stellt sich nun die Frage nach der Sinnhaftigkeit bestimmter Wertvorstellungen und Normen, die als universal gelten. Zu diesen Normen gehören Begriffe wie Humanismus, Menschenrechte und Menschenwürde, die bisher zu den Grundsätzen internationalen Rechts zählen, jedoch in manchen Ländern der Welt nicht mehr beachtet werden. Ausgehend von der geschichtsphilosophischen Analyse solcher Begriffe wird hier der Versuch unternommen, der Frage nachzugehen, inwieweit eine Geltung dieser Normen unter den veränderten Bedingungen noch möglich ist und wie diese Normen inter- und transkulturell aufgefasst und interpretiert werden können.

### **Mohamed Turki Humanismus und Interkulturalität Ansätze zu einer Neubetrachtung des Menschen im Zeitalter der Globalisierung**

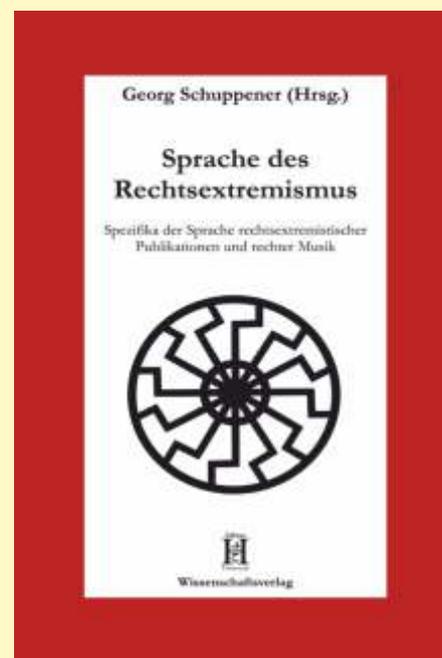
ISBN 978-3-940075-35-2 [D] 14,90 €



Identitätsstiftung, Selbstdarstellung und Propaganda des Rechtsextremismus erfolgen im Wesentlichen mit sprachlichen Mitteln. Dennoch hat die Sprache des Rechtsextremismus bislang noch keine hinreichende Aufmerksamkeit gefunden. Zudem sind sprachliche Codes oftmals schwerer zu entschlüsseln als beispielsweise grafische Symbole. Aus diesen Gründen lohnt es sich, die Spezifika der Sprache in rechtsextremen Medien näher zu betrachten.

Der vorliegende Band versammelt Beiträge, die sich dieser Thematik auf sehr unterschiedliche Weise nähern. Im Zentrum des Interesses stehen dabei vor allem rechtsextreme Fanzines und Texte rechtsextremer Musik. Die Grundlage der Untersuchungen stellt authentisches Quellenmaterial dar, das außerhalb der rechtsextremen Szene nicht oder nur sehr schwer zugänglich ist.

**Georg Schuppener (Hrsg.)**  
**Sprache des Rechtsextremismus**  
 Spezifika der Sprache rechtsextremistischer Publikationen  
 und rechter Musik  
 ISBN 978-3-940075-40-6 [D] 17,90 €



Das Buch gibt einen Überblick über die wichtigsten Aspekte der Geschichte der deutschen Sprache. Dazu wird zunächst ein Einblick in die theoretischen Grundlagen der Beschreibung von Sprachwandelprozessen gegeben. Betrachtet wird ferner, in welche historischen Kontexte die Entwicklung der deutschen Sprache eingeordnet werden kann. Vorgestellt werden die zentralen Entwicklungsphasen sowohl des Hochdeutschen als auch des Niederdeutschen. Darüber hinaus wird der Entwicklung der Lexik Aufmerksamkeit gewidmet, und zwar vor allem hinsichtlich der Entlehnung von Wortgut. Besondere Berücksichtigung findet der deutsch-slawische Sprachkontakt. Durch Abbildungen und Diagramme werden zentrale Punkte der Ausführungen veranschaulicht. Das Buch konzentriert sich auf Grundlagenwissen und ist somit als kompakte Darstellung besonders geeignet für den Unterricht und das Selbststudium im auslandsgermanistischen Bereich.

**Georg Schuppener**  
**Basiswissen Sprachgeschichte**  
 ISBN 978-3-940075-90-1 [D] 9,80 €

Noch heute finden sich Spuren germanischer Mythologie in der deutschen Sprache. Dies gilt sowohl für die Namen der Wochentage als auch für einige Orts- und Personennamen. Selbst in Sprichwörtern und Redewendungen lassen sich Nachwirkungen der ermanischen Mythologie nachweisen. Das vorliegende Buch widmet sich der Suche nach diesem verborgenen Kulturgut und möchte die vielfach verstreuten Erkenntnisse zu diesem Thema zusammentragen, kritisch bewerten und verständlich darstellen.

Besondere Aufmerksamkeit richtet der Verfasser ferner darauf, welche Elemente aus der germanischen Mythologie für die Identitätsstiftung des derzeitigen Rechtsextremismus Verwendung finden. Dabei zeigt sich, in welchem Umfang die Mythologie der Germanen in diesen Gruppen vereinnahmt und für rechtsextreme Ideologie missbraucht wird.

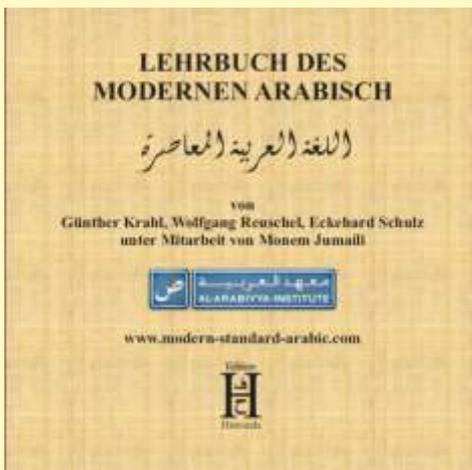
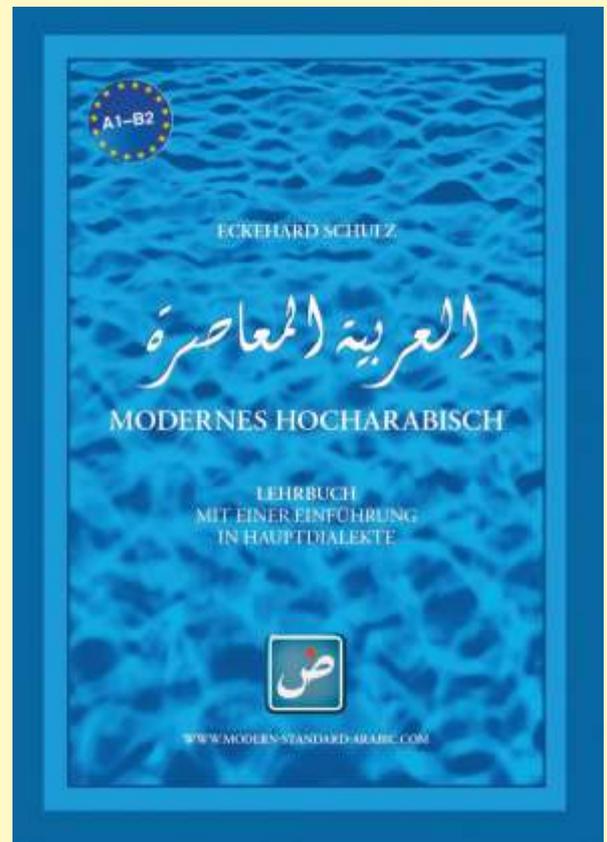
**Georg Schuppener**  
**Spuren germanischer Mythologie**  
 in der deutschen Sprache  
 Namen, Phraseologismen und aktueller Rechtsextremismus  
 ISBN 978-3-940075-01-7 [D] 12,90 €



Neukonzeption unter Anwendung der aktuellen technischen Möglichkeiten

- \* 24 Lektionen mit Texten und Übungen
- \* detaillierte Vorgaben für Lehrer und Lerner
- \* Hören/Verstehen, Sprechen, Lesen, Schreiben
- \* kulturelle Hintergründe und historische Fakten
- \* zahlreiche Kommunikationssituationen
- \* Wortschatz nach Häufigkeiten
- \* anwendungsorientierte Grammatik
- \* Lese- und Dialogtexte als Audio-Dateien auf Datenträger
- \* variantenreiche Übungen mit Lösungsschlüssel
- \* Einführung in das Verstehen der Hauptdialekte
- \* mündlicher und schriftlicher Test nach jeder Lektion
- \* Intensivwiederholungen nach jeweils 6 Lektionen
- \* Vorbereitung auf Sprachtests der Stufen A1-B2 nach GER
- \* A1 (nach Lektion 12) bis B2 (nach Lektion 24)

**Eckehard Schulz**  
**Modernes Hocharabisch**  
Lehrbuch mit einer Einführung in Hauptdialekte  
ISBN 978-3-940075-63-5 [D] 79,95 €



Die umfassende Einführung in das MODERNE ARABISCH. Texte zu wichtigen Alltagssituationen, Landeskunde, Geschichte und Kultur. 28 Lektionen zu Schrift, Aussprache, Grammatik und Wortschatz, umfangreicher Übungsteil Grammatiktabellen, Glossar und Sachregister. Lösungsschlüssel zum Lehrbuch und Audio-CDs separat erhältlich.

**Günther Krahl / Wolfgang Reuschel / Eckehard Schulz**  
unter Mitarbeit von Monem Jumaili

**Lehrbuch des modernen Arabisch** ISBN 978-3-940075-60-4 [D] 45,90 €  
**Schlüssel zum Lehrbuch** ISBN 978-3-940075-61-1 [D] 16,95 €  
**Lehrbuch des modernen Arabisch. Audio-CD 1 & 2**  
ISBN 978-3-940075-62-8 [D] 24,90 €

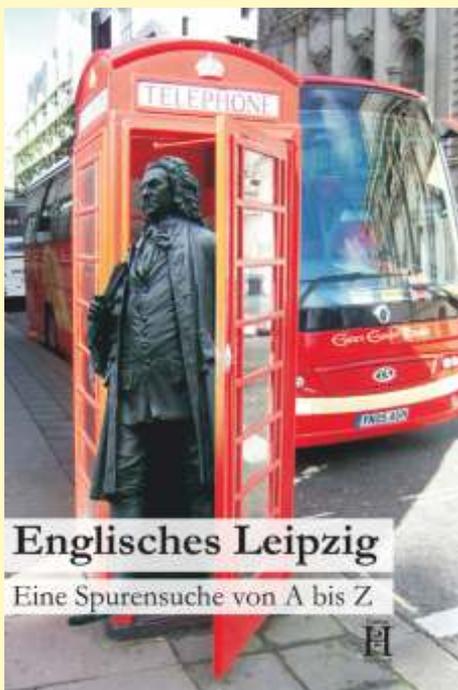
Aller Anfang ist schwer – so manches Mal auch die zielsichere Verwendung deutscher Redewendungen.

In diesem Buch finden sich 777 deutsche Wendungen, die nach der Häufigkeit ihres Auftretens ausgewählt wurden.

Mit einer Übersetzung ins Englische und Arabische bietet es eine Grundlage für alle, die sich der Redewendungen des Deutschen bemächtigen wollen.

**Sara Maatz / Ali Jamal Arafah / Fayçal Hamouda (Hrsg.)**  
**Redewendungen**  
Deutsch - Englisch - Arabisch  
ISBN 978-3-940075-87-1 [D] 14,90 €





## Englisches Leipzig

Eine Spurensuche von A bis Z



Ist Leipzig nur ein Klein-Paris? Nein, es ist auch ein Klein-London, ein Klein-Australien oder Klein-Amerika. Das haben Studenten der Anglistik herausgefunden. Von A bis Z haben sie Leipzig und die nähere Umgebung durchforstet und sind auf Reisende gestoßen – die australische Schriftstellerin, den amerikanischen Lyriker oder die Kinder, die aus Leipzig mit dem sogenannten Kindertransport 1938-39 in die Freiheit gelangten, den führenden britischen Architekturhistoriker, der im Musikviertel aufwuchs. Aber auch eine andere Seite tat sich auf: die vielen Leipziger, die in die englischsprachigen Länder zogen oder deren Ruhm sich dort ausbreitete: Mendelssohn, Bach, Wagner, Eisler, Pevsner, Hahnemanns Homöopathie und der Streifen des Herrn Möbius ... und auch Shakespeare hat einen Roman über Leipzig geschrieben. Ein staubtrockenes Lexikon ist so nicht entstanden. Vielmehr ein kreativer Umgang mit Kulturgeschichte: Detektivsuche wie Briefroman, Interview, Reisebericht und Porträt.

Elmar Schenkel (Hrsg.)

## Englisches Leipzig

Eine Spurensuche von A bis Z

ISBN 978-3-940075-43-7 [D] 10,95 €

Was hat Leipzig mit der orientalischen Welt zu tun? Auf den ersten Blick sicher nichts. Wenn man jedoch genauer hinsieht, kann man einiges entdecken: den arabischen Coffe Baum, das Stadtbad im Stil eines maurischen Hammams, Moscheen mit einem lebendigen Gemeindeleben, Leipziger Pfarrer, die sich für Andersgläubige einsetzen und zu Friedensgebeten aufrufen, aber auch Künstler, Ärzte, Händler, Studenten, deren Wurzeln in Nordafrika oder dem Nahen Osten liegen, beziehungsweise abenteuerlustige und wissbegierige Leipziger, die ihre Zelte in jenen fernen und heute doch so schnell erreichbaren Gegenden der Erde aufgeschlagen haben. All diesen Menschen ist der Band gewidmet. Einige kommen selbst zu Wort, andere verschaffen sich durch ihre vielfältigen Werke Aufmerksamkeit in einem bunten Kaleidoskop orientalischer Fabulierkunst.

Kristina Stock / Fayçal Hamouda (Hrsg.)

## Orientalisches Leipzig

Orte, Menschen, Bauwerke, Institutionen

ISBN 978-3-940075-73-4 [D] 10,00 €



Germanistische Streifzüge durch Leipzig  
Auf den Spuren von Literaten und  
Sprachwissenschaftlern

Ebenso wie Handel und Bürgertum haben Literatur und Wissenschaft Leipzig maßgeblich geprägt. Dieses Buch widmet sich aus germanistischer Perspektive manchen bekannten und vielen weniger bekannten Personen und Aspekten, die Literatur und Sprachwissenschaft mit Leipzig verbinden. Der Bogen, den das Buch spannt, reicht von Geistesgrößen wie Goethe und Schiller über Literaten mit eher regionaler Bedeutung wie Lene Voigt und Hans Reimann bis hin zu Übersichtsdarstellungen zum Deutschen Literaturinstitut oder zu Namen von Literaten in Leipziger Straßennamen. Vorgestellt werden weiterhin berühmte Sprachwissenschaftler des 19. und 20. Jahrhunderts an der Leipziger Universität. In allen Bereichen stellt das Buch Bezüge zur Gegenwart her und regt dazu an, auf Streifzügen durch das heutige Leipzig Wirkungsstätten und Orte des Gedenkens zu entdecken.

Georg Schuppener (Hrsg.)

## Germanistische Streifzüge durch Leipzig

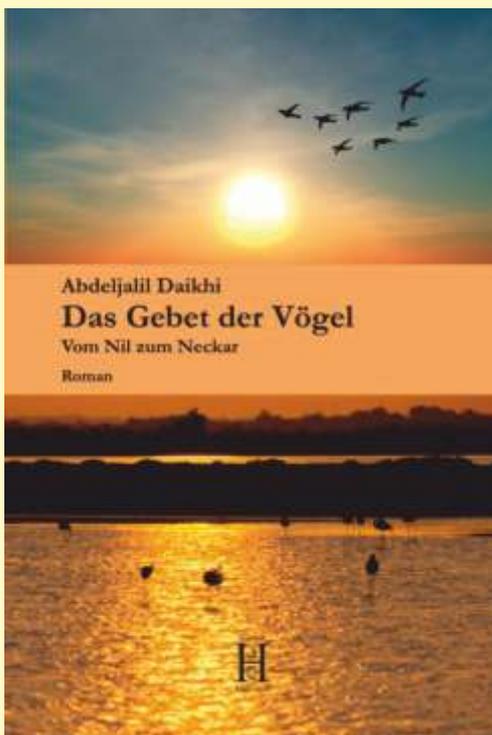
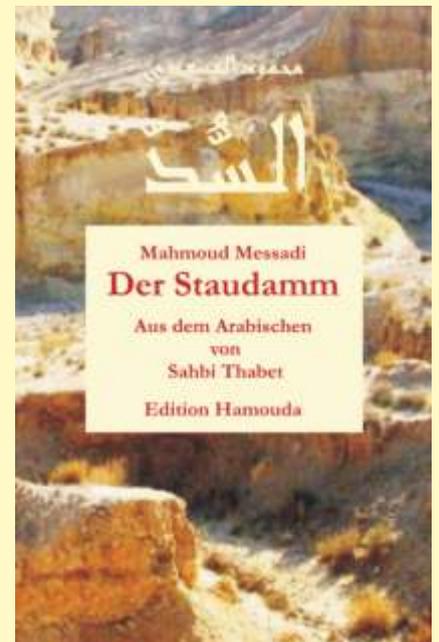
Auf den Spuren von Literaten und Sprachwissenschaftlern

ISBN 978-3-940075-25-3 [D] 9,95 €

„Das Experiment Ghailans stellt, meines Erachtens, keineswegs eine nichtige Lebenserfahrung dar, die sich in Absurdes verkehrt. Auch sind seine Anstrengungen nicht die eines Lebenden, dessen Bemühungen bar jeglicher Weisheit und Finalität bleiben. Wozu ich eigentlich Ghailan und Maimuna bringen wollte ist, dass sie dieses besondere Verständnis – das ich als orientalisches-islamisch ansehen möchte – mit ihrem Blut, ihrem Fleisch und ihrer Tragik verkörpern, dieses Verständnis vom Wesen des Menschen, von seinem Rang, seiner Fähigkeit und von seiner Ehre, Mensch zu sein. Die Tragik, die Ghailan mit seinem Leben und seinem Tun darstellt, ist nicht die Tragik Sisyphos', sondern die des Lebenden, wenn ihn das Leben zum Leben verurteilt.“ Mahmoud Messadi

### Mahmoud Messadi Der Staudamm

übersetzt von Sahbi Thabet  
ISBN 978-3-940075-06-2 [D] 9,90 €



„Das Gebet der Vögel“ präsentiert einen Zugvogel, der aus Eritrea über den Sudan nach Deutschland kam, aber im Gegensatz zu seinen zoologischen Verwandten nicht hin- und herfliegen kann, denn er kam als Asylant. Die Vogelperspektive eröffnet eine vollkommen neue Sicht auf einen Alltag, der in der jeweiligen Welt als ganz normal wahrgenommen wird. Der in Deutschland lebende tunesische Autor Abdeljalil Daikhi schlüpft in die Rolle eines schwarzen Asylanten und hält seinen Lesern einen Spiegel vor die Augen, der in zweierlei Hinsicht scharfe Bilder zeichnet: scharf dank einer minutiösen Beobachtungsgabe und scharf aufgrund schonungsloser Kritik. Sprachlich werden alle denkbaren Register gezogen, von poetischen Schilderungen bis hin zu sarkastischen, ja zynischen Reflexionen, oftmals entschärft durch einen humorvollen Unterton. Vielfältige Episoden und provokative Ideen bieten neue, berührende, stellenweise überzogene, aber auch vergnügliche Einsichten in die Zerrissenheit einer oberflächlich heilen Welt.

### Abdeljalil Daikhi Das Gebet der Vögel. Vom Nil zum Neckar

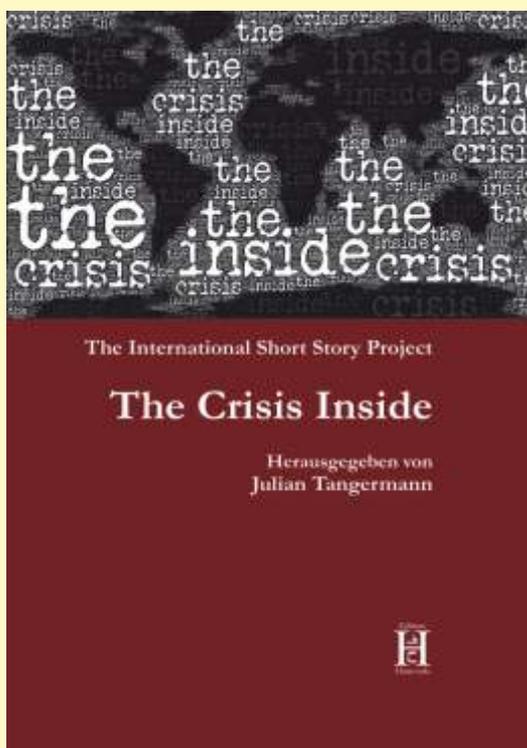
übersetzt von Kristina Stock  
ISBN 978-3-940075-83-3 [D] 11,95 €

„Abu Hurairata stellt eine Gefahr dar für deine Zufriedenheit und Gelassenheit. Erbarmungslos setzt er dich einem Verhör aus, fragt nach dem Sinn deiner Existenz, und seine Fragen sind konsequent und ohne Mitleid, denn sie berühren die Grundpfeiler des Lebens. Sie handeln von der Geburt, dem Tod, der Religion, der Politik und der Liebe. Dadurch, gleichgültig woran du glaubst, zwingt er dich dazu, dein etabliertes Verständnis von deiner eigenen Existenz zu überprüfen. Er lädt dich dazu ein, dein Verhältnis zu dir selbst und zur Gesellschaft, zu Gott und zum Universum auf seine Festigkeit hin zu untersuchen. Dabei geht es ihm nicht darum, dich von seiner eigenen Sicht zu überzeugen, sondern darum, dich zu dir selbst zurückzuführen, in der Hoffnung, dass du vielleicht dein eigenes Schicksal ganz bewusst in die Hand nimmst, damit du dein Menschsein erlangst und voll erlebst.“ Taoufik Baccar

### Mahmoud Messadi Und es sprach Abu Hurairata ...

übersetzt von Sahbi Thabet  
ISBN 978-3-940075-23-9 [D] 9,90 €





Die innere Krise ist der Moment, wo das Verdrängen jedoch nicht mehr funktioniert, wo plötzlich etwas sichtbar wird. In uns, in anderen. Es ist aber auch der Moment, in dem die Stunde des Schriftstellers schlägt. Nichts ist uninteressanter als eine Geschichte von perfekten Menschen, denen alles gelingt. Denn Krise, das ist im besten Fall auch Literatur. Der Versuch, Ungerechtigkeiten, Ängsten, Trauer und Zweifeln mit Worten Herr zu werden und ihnen eine Stimme zu geben. Sie zu bannen, zu verarbeiten und in die Welt hinauszutragen, auf dass sie andere Menschen berühren und zum Nachdenken bringen. So, wie das die Autoren in diesem Buch getan haben. Es wird Stellen geben, die dem Leser wehtun. Weil sie wahr sind. Es werden immer die Stellen sein, die man nicht mehr vergisst. 18 Geschichten von Autoren aus ebensovielen Ländern, in Original und in deutscher Übersetzung. Die Geschichten kommen aus unterschiedlichen Ländern, Kontinenten und Kulturkreisen. Doch Krise ist immer auch die Chance, Grenzen zu überwinden, Mitgefühl zu empfinden. Sich in andere hineinzusetzen. Denn im Schmerz sind wir vereint.

**Julian Tangermann (Hrsg.)**

## **The Crisis Inside**

**The International Short Story Project**

**mit einem Vorwort von Benedict Wells**

ISBN 978-3-95817-006-3 [D] 19,90 €

Der Baum Akazie kämpft in der Trockenheit der Wüste ums Überleben, ständig bedroht durch die unerbittliche Hitze und durch wilde Tiere. Seine einzige Hoffnung ist seine Freundin, die Wolke Gabe. Doch Ränkespiele zwischen mächtigen Wesen des Universums hindern Gabe daran, Akazie zu Hilfe zu kommen. Wie es Gabe und ihren Freunden trotz aller Hindernisse gelingt, den ersehnten Regen in die Wüste zu bringen, schildert dieses Buch.

Der ägyptische Autor Nabil Khalaf erzählt in eindrucksvoller Bildsprache von Freundschaft, Aufopferung und Hilfsbereitschaft.

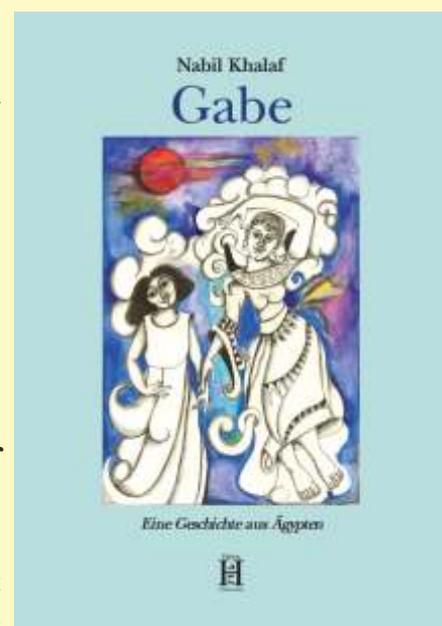
**Nabil Khalaf**

## **Gabe**

**Eine Geschichte aus Ägypten**

übersetzt und illustriert von Mona Ragy Enayat

ISBN 978-3-940075-50-5 [D] 12,00 €



In *Wadi und die heilige Milada* verdichtet Ghalib Halasa Reales und Fiktives zu einer witzig-ironischen Novelle über das ländliche Milieu, aus dem er stammt. Selbst im Dorf aufgewachsen und bestens mit dieser Welt vertraut, zeichnet er ein dichtes und authentisches Bild vom Leben auf dem Land. Seine Figuren sind wirklichkeitsnah und lebendig, auch, weil sie im Dialekt sprechen und kein Blatt vor den Mund nehmen. So werden auch konfliktrichtige Gegensätze zwischen Stadt und Land, Atheismus und Frömmigkeit, Bildung und Analphabetismus witzig aufbereitet und gerade dadurch in ihrer tragischen Dimension akzentuiert.

**Ghalib Halasa**

## **Wadi und die heilige Milada**

**Eine jordanische Novelle**

übersetzt von Leila Chammaa und Helene Adjouri

ISBN 978-3-940075-11-6 [D] 8,90 €



Im Sommer 1974 kehrt Ramin nach mehr als siebzehn Jahren Abwesenheit in seine Heimatstadt zurück, und es vergeht kein Tag, an dem er seine Rückkehr nicht bedauert.

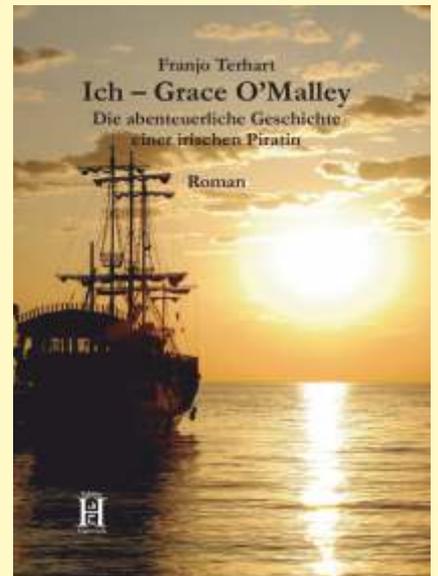
Der Sohn einer Sängerin und Heilerin wächst ohne Vater zurückgezogen in einer kleinen orientalischen Stadt am Fuße zweier magischer Berge auf. Nach dem frühen Tod der Mutter wird er von seinem Onkel, einem Sohn des mächtigen Kyros Khan, aufgenommen. Auf dessen Wunsch hin studiert der schüchterne Junge in London Medizin. Als Arzt hoch begabt, in Liebesdingen unerfahren, begegnet ihm Elisabeth, eine deutsche Psychologin. Durch sie entdeckt er ein neues Lebensgefühl, erfährt körperliche Erfüllung und geistige Anregung...

Eine spannende, farbenreiche Geschichte, die vom Orient und vom Abendland, von tradiertem Denken und fanatischem Glauben, von Mystikern und Philosophen, von Liebe und Verlust und von der Sehnsucht nach Freiheit erzählt.

**Reza Hajatpour**  
**Der schmale Weg**

ISBN 978-3-940075-80-2 [D] 11,95 €

Ich – Grace O'Malley ist die Geschichte einer ungewöhnlichen Frau: einer irischen Piratin, die 1530 an der Westküste Irlands geboren wurde und 1603 dort starb. Noch heute ist sie bei den Iren bekannt und berühmt dafür, dass sie den Engländern den Kampf angesagt hat. Bereits als Mädchen fällt Grace aus dem Rahmen. Sie zieht sich Hosen an, schneidet sich das Haar kurz und schmuggelt sich als Decksjunge auf das Schiff ihres Vaters, das nach Spanien segelt. Hier erlernt sie das Schiffshandwerk von der Pike auf. Schließlich wird sie gegen ihren Willen mit 16 Jahren verheiratet und bringt drei Kinder zur Welt. Doch es kommt die Stunde, wo sie ihrem Mann Konkurrenz macht – denn sie erbeutet mehr Schätze zu Wasser und zu Lande als er. Als erste Frau wird sie Anführerin ihres Clans.

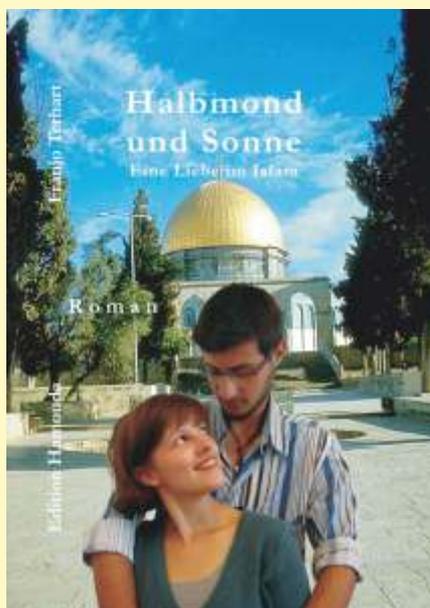


**Franjo Terhart**

**Ich – Grace O'Malley**

**Die abenteuerliche Geschichte einer irischen Piratin**

ISBN 978-3-940075-34-5 [D] 8,90 €



Die sechzehnjährige Nicola Riemer wird zusammen mit ihrem Vater, dem Archäologen Dr. Udo Riemer zu einer islamischen Hochzeit nach Jerusalem eingeladen. Nicola kommt nicht über den Tod ihrer Mutter hinweg und wünscht sich jemanden, dem sie sich anvertrauen kann. Von der Reise ist sie einfach nur genervt, weil ihr Vater sie einmal mehr über ihren Kopf hinweg entschieden hat.

In Jerusalem lernt sie die zwei so verschiedenen Söhne des palästinensischen Archäologen Ibrahim Massud kennen: Mohammed, charmant und redegewandt, ist ein wenig älter als sie, und lädt Nicola ein, ihr Land und Leute näher zu bringen.

Sein Bruder Sayed gibt sich eher zurückhaltend, fast schon abweisend. Bei einem Ausflug nach Tel Aviv, bei dem sich ein schwerwiegender Selbstmordanschlag ereignet, entdeckt Nicola, dass Sayed den Drahtzieher der palästinensischen Terroristen kennt, ja sogar mit ihm verkehrt. Wie soll sie sich jetzt bloß verhalten? Was plant Sayed? Schwebt sie selbst in Gefahr? Oder ist alles nur ein schrecklicher Irrtum?

Ein Roman, der eine ungewöhnliche Liebesgeschichte beinhaltet und der von den politischen Verhältnissen im Nahen Osten handelt. Zudem wird der Islam in seinen wichtigsten Grundaussagen vorgestellt.

**Franjo Terhart**

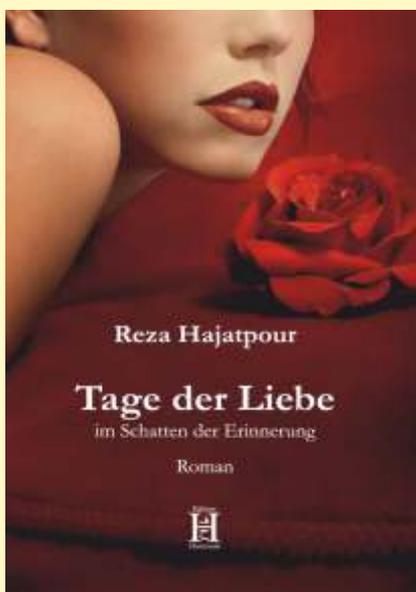
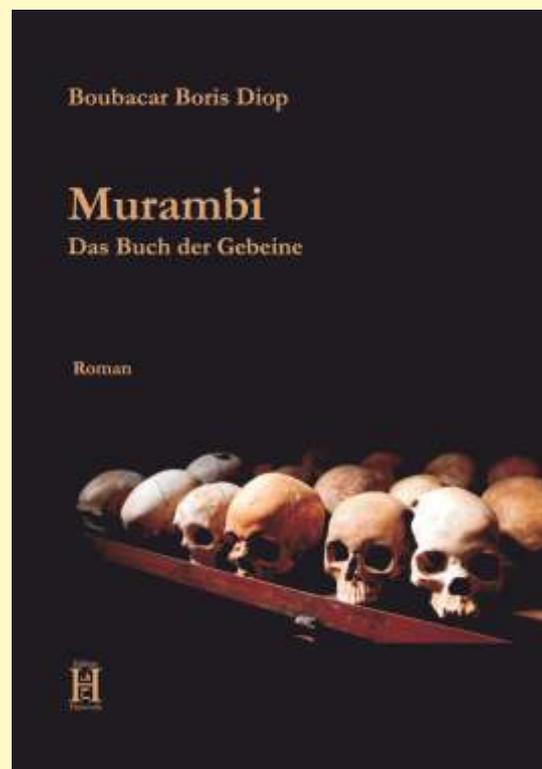
**Halbmond und Sonne. Eine Liebe im Islam**

ISBN 978-3-940075-08-6 [D] 9,90 €

Der Roman *Murambi* von Boubacar Boris Diop ist ein Versuch, Antworten auf den Genozid im Ruanda des Jahres 1994 zu finden. Auf der Folie zweier Lebensläufe wird das ganze Geschehen erzählerisch aufgerollt und mosaikartig zusammengefügt: Cornelius, einerseits, der nach Jahren eines unbeschwerten Lebens im Exil in die Heimat zurückkehrt (*Murambi*) und mit dem Ausmaß des Verbrechens (auch seines Vaters) konfrontiert wird. Auf der anderen Seite verfolgt der Leser die Entwicklung einer anderen Protagonistin, Jessica, die in Ruanda geblieben ist und den Völkermord erlebt hat. Um nicht in die Falle eines esoterischen Dualismus der Ansichten zu geraten, lässt Diop zahlreiche andere Stimmen zu Wort kommen: einfache Bürger, gehetzt und geschlachtet wie Vieh, grausame Mörder, entsetzte Zeugen, Ausgelieferte. Durch ein solches Kompositions- und Erzählverfahren bekräftigt der Autor seine Meinung, dass die Wahrheit nirgends auf einen wartet, sie muss mitten im Scherbenhaufen des verunstalteten Lebens mühsam aufgelesen werden.

**Boubacar Boris Diop**  
**Murambi. Das Buch der Gebeine**

übersetzt von Sahbi Thbet  
 ISBN 978-3-940075-30-7 [D] 10,90 €



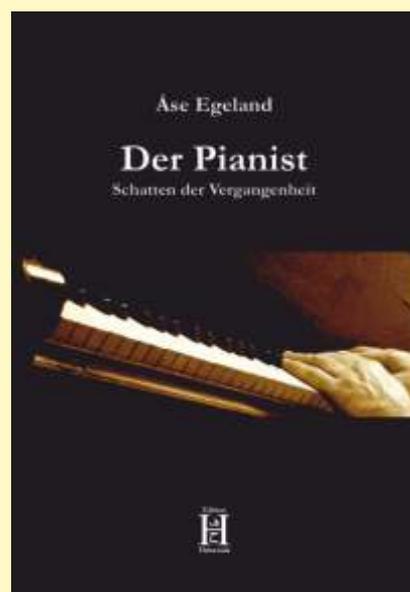
Was bleibt einem Exilanten übrig, wenn seine Geliebte ihn verlässt, ihr Bruder hingerichtet wird, dessen Mörder sein eigener Mullah-Bruder ist? Iqbal verliert den Sinn des Lebens, die Lust am geselligen Beisammensein und das Heimatgefühl. Iqbal, gebürtiger Iraner, Dozent an der Heidelberger Universität, sucht Abstand von der Vergangenheit. Ein jüdisches Mädchen aus seiner früheren Heimat weckt plötzlich sein Interesse an der Gegenwart. Auf einer Party lernt er Ellen, Musiklehrerin und Freundin des Mädchens, kennen. Zu seiner eigenen Verwunderung erwachen in ihm Gefühle, eine Ahnung von Liebe. Doch die Vergangenheit ist nach wie vor sehr präsent in Iqbals Gegenwart. Auch Ellen scheint etwas zu verbergen ...

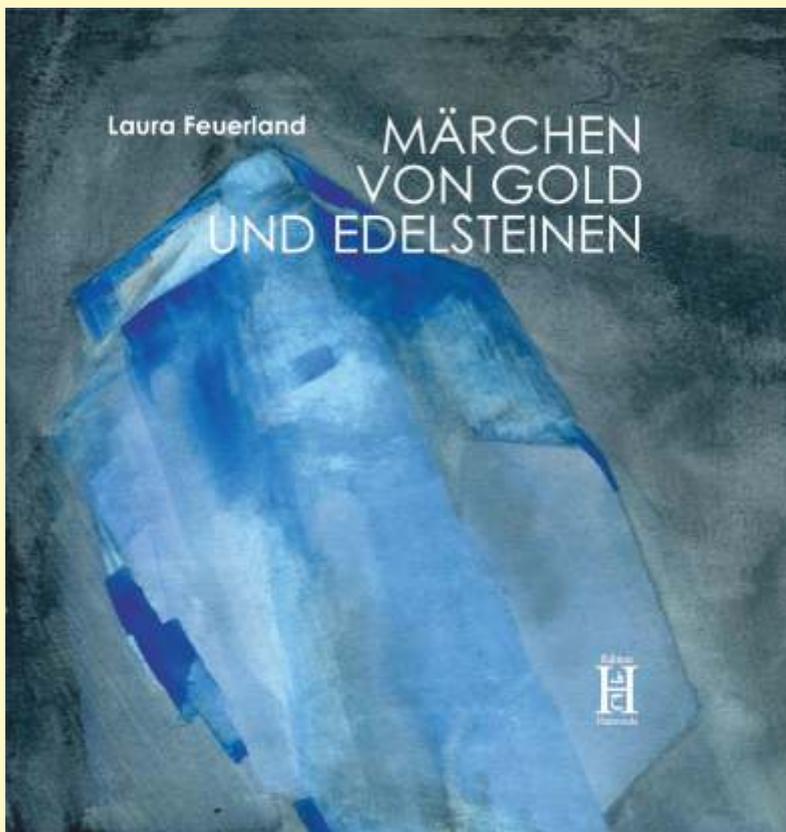
Ein bewegender und spannender Roman.

**Reza Hajatpour**  
**Tage der Liebe**  
**im Schatten der Erinnerung**  
 ISBN 978-3-940075-56-7 [D] 10,00 €

Eine kleine Stadt in Südnorwegen. Für das Reederehepaar Inge und Inger Lunde waren bisher ein vornehmes Zuhause, gesellschaftlicher Einfluss und gesunde Finanzen die entscheidenden Faktoren im Leben. Doch jetzt – im Alter – schauen sie auf ihr Leben zurück ... und treffen schließlich die vielleicht wichtigste Entscheidung ihres Lebens: Sie nehmen den Kontakt zu ihrem Sohn wieder auf. Wie viele sogenannte „behinderte“ Menschen verfügt auch Jonatan über besondere Fähigkeiten. Auf dem Klavier zaubert er – ohne Noten – die wunderbarsten Melodien hervor. Gleichzeitig ist er aber „ein Kind in einem erwachsenen Körper“, doch er vermittelt seiner Umgebung trotzdem eine besondere Art von Einsicht und Erkenntnis ...

**Åse Egeland**  
**Der Pianist**  
**Schatten der Vergangenheit**  
 übersetzt von Åse Birkenheier  
 ISBN 978-3-95817-000-1 [D] 13,90 €





Schon immer waren die Menschen von Edelsteinen fasziniert. In allen Kulturen werden sie als kostbare Geschenke der Erde bestaunt, und ihre rätselhafte Strahlkraft verführt zu der Phantasie, dass ihnen geheime Kräfte innewohnen, die den Menschen Rettung, Heilung und Schutz bringen.

23 Märchen erzählen vom Zauber der Edelsteine und wie es kam, dass der Türkis zum „Stein der Reiter“ wurde und der Aquamarin zum „Schutzstein der Seefahrer“ und warum der Diamant auch der „Stein der Richter“ genannt wird.

**Laura Feuerland**  
**Märchen von Gold und Edelsteinen**

mit Aquarellen von Angelika-Christina Brzóska  
 ISBN 978-3-940075-85-7 [D] 14,90 €  
 ISBN 978-3-940075-84-0 [D] 11,90 €



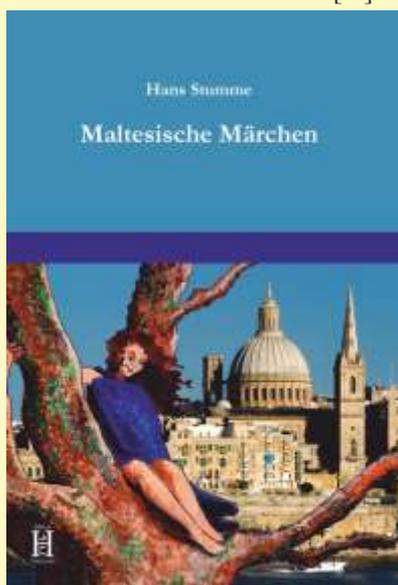
Lassen Sie sich in die norwegische Märchen- und Zauberwelt entführen. Lernen Sie die vielleicht bekanntesten Zauberwesen der nordischen Mythologie kennen, die Trolle, die durch die Wälder Norwegens streifen, über Zauberkräfte verfügen und von den meisten Einheimischen sehr gefürchtet werden – sogar heute noch.

**Peter Ch. Asbjørnsen & Jørgen Moe**  
**Mit Espen Aschenbengel**  
**im Land der Trolle**

ISBN 978-3-940075-71-0 [D] 13,90 €

**Maltesische Märchen**

ISBN 978-3-940075-68-0 [D] 10,00 €



**Sizilianische Märchen**

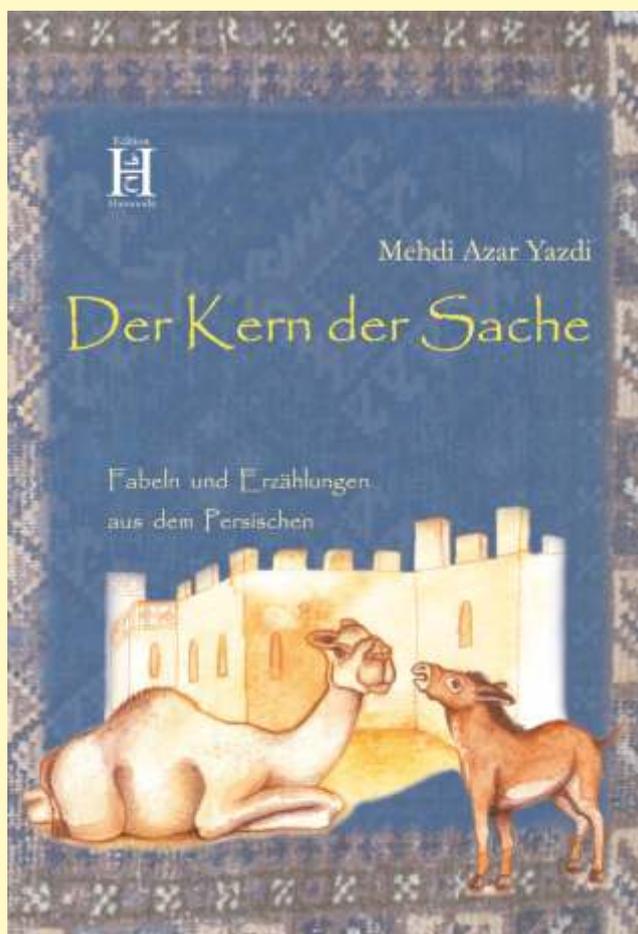
ISBN 978-3-940075-93-2 [D] 13,90 €



**Tunesische Märchen**

ISBN 978-3-940075-81-9 [D] 10,00 €





Kann man aufrichtig sein, ohne die Wahrheit zu sagen? Wie zettelt man einen Streit an und wie kann man ihn schlichten? Darf man im eigenen Hause lachen und sich weigern, den Grund zu nennen? Wie rettet sich ein lahmer Esel vor dem hungrigen Wolf? Und wie findet man die Lösung eines Problems? – 101 Frage stellen sich den Lesern der Fabeln und Erzählungen, die Mehdi Azar Yazdi aus alten persischen Büchern ausgewählt und für junge Leser von heute spannend, scharfsinnig und mit Witz nacherzählt hat. Und mindestens ebenso viele Antworten werden der Leser und die Leserin in den Geschichten aufspüren.

Der Band umfasst vierzehn Fabeln, dreizehn kurze Erzählungen zu ethischen Fragen, siebzehn Geschichten, auf denen persische Sprichwörter beruhen, sowie den kurzen Roman »Das Menschenkind«, der auf eine philosophische Abhandlung aus dem Mittelalter zurückgeht. – Ein außergewöhnliches und buntes Lesevergnügen, auch für Erwachsene.

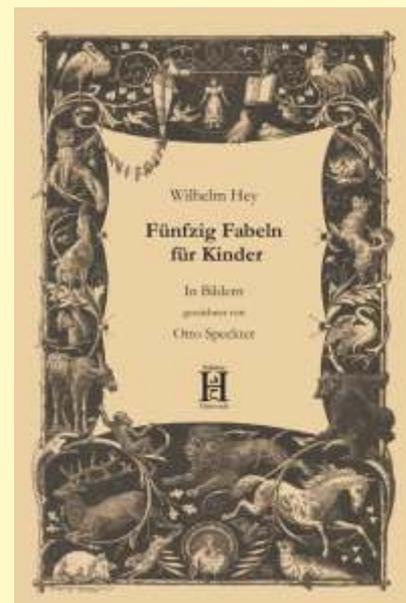
**Mehdi Azar Yazdi**  
**Der Kern der Sache**

Fabeln und Erzählungen aus dem Persischen  
 übersetzt von Sabine Greiff  
 Illustriert von Michaela Georgius  
 ISBN 978-3-940075-97-0 [D] 29,90 €

„Fünzig Fabeln für Kinder“ ist erstmalig 1833 erschienen und wird rasch zu einem weitverbreiteten Kinderbuch. Die Verse stammen vom Pfarrer und Dichter Wilhelm Hey, dessen Gute-Nacht-Lied „Weißt du, wie viel Sternlein stehen“ bis heute eines der beliebtesten Kinderlieder ist. Aus seiner Feder stammt auch der Text zum Weihnachtslied „Alle Jahre wieder“.

Die besonders eingängigen Fabeln über Schmetterling, Schwan, Hund, Katze und Co. sprechen auch heute noch Groß und Klein an. Komplimentiert werden die frech-fröhlichen Fabeln durch „manch gutes Sprüchlein“ aus alten Zeiten für die kleinen Zuhörer und Leser.

**Wilhelm Hey**  
**Fünzig Fabeln für Kinder**  
 ISBN 978-3-940075-78-9 [D] 7,95 €

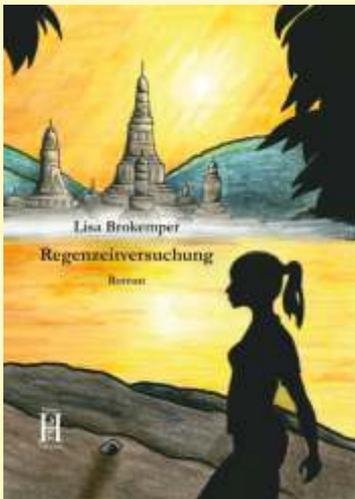


Schön und idyllisch ist es im Wald, dem Königreich des Löwen. Viele Tiere leben hier – und alle gehören sie zu den treuen Untertanen des Löwen. Die Fuchsdamen Kalila und Dimna sind schon lange des Löwen Wächter. Die ältere Kalila ist mit ihrem Los sehr zufrieden, doch die listige Dimna will mehr erreichen.

Als sich das ganze Volk bedroht sieht, nutzt Dimna ihre Chance, sich zu beweisen und den König von ihrem Mut zu überzeugen. Wie Dimna versucht, die Gunst des Löwen zu erlangen, und ob ihr dies gelingt, das erzählt diese jahrhundertealte Fabel.

**Ragy Enayat**  
**Kalila und Dimna. Im Reich des Löwen**  
 Deutsch-Arabisch  
 ISBN 978-3-940075-45-1 [D] 8,90 €

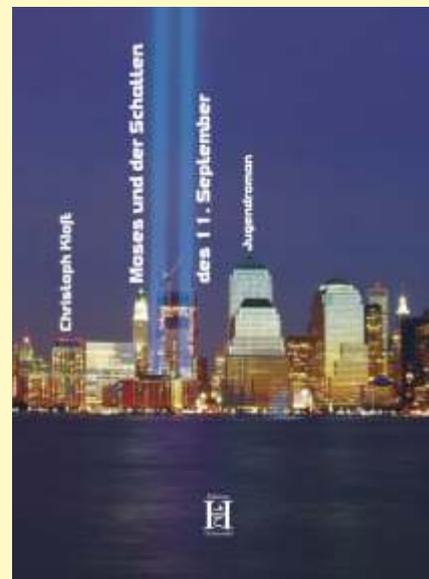




Ein Auslandsjahr in Thailand. Die 20-jährige Jana flieht nach einem abgebrochenen Studium vor ihrem alltäglichen Leben und den sich aufdrängenden Zukunftsfragen. Fernab der Heimat in dem kleinen Dorf Singburi arbeitet sie in einem Waisenhaus – konfrontiert mit einer ihr völlig fremden Kultur. Die Begegnung mit ihrem deutlich älteren, verheirateten Gastvater wühlt beider Gefühle auf. Liegt dies an der Regenzeit, in der nicht nur das Wetter, sondern auch die Menschen verrückt spielen? Vorsichtig und zögerlich stellt sich Jana den in ihr brennenden Fragen nach Freundschaft und Liebe, Alltag und ihrem Leben.

**Lisa Brokemper**  
**Regenzeitversuchung**  
 ISBN 978-3-940075-96-3 [D] 9,80 €

Der 13-jährige Moses sucht seinen Vater. Er weiß nur, dass der die Familie früh verlassen hat. Er ahnt, dass sein Vater von einem Geheimnis umgeben ist, zumal seine Mutter stets abweisend und verärgert reagiert, wenn er sie auf ihn anspricht. Auf dem Dachboden fallen ihm Fotos in die Hände, die ihm verraten, dass sein Vater ein Araber sein muss. Jetzt ist Moses nicht mehr zu halten. Gemeinsam mit seinem neuen Freund Michel macht er sich auf die Suche. Sie lernen dabei neue Freunde kennen, die auch Freunde von Moses' verschollenem Vater waren. Gemeinsam mit ihnen decken die Jungen Missverständnisse in der Vergangenheit auf, die bis zu den Anschlägen vom 11. September 2001 zurückreichen. Moses weiß nun, dass sein Vater in größter Gefahr ist, doch er kann ihm nicht helfen. Dann kommt den beiden Freunden die rettende Idee: Sie müssen den amerikanischen Präsidenten treffen ...



**Christoph Kloft**  
**Moses und der Schatten des 11. September**  
 ISBN 978-3-940075-52-9 [D] 10,90 €



Kwinten van der Weyden, Sohn eines Schusters in Gent, entdeckt durch Jan van Eycks Genter Altarbild „Lamm Gottes“ seine Liebe zur altniederländischen Tafelmalerei und lässt sich nach den strengen Regeln der Malerzunft von seinem Onkel Petronius ausbilden. Als sein Vater dahinterkommt, zerstört er aus Wut ein erstes Bild seines Sohnes, woraufhin Kwinten dem Elternhaus endgültig den Rücken kehrt. Jahre später reist er als Schüler des berühmten Malers Hieronymus Bosch mit diesem nach Venedig. Er beginnt über seine Gespräche mit dem faszinierenden Künstler Bosch und die Erlebnisse der Venedigreise zu schreiben. Berühmte Künstler wie Giovanni Bellini, Carpaccio oder Giorgione kreuzen seinen Weg. Aber es drohen auch seltsame Gefahren, denen sich Meister und Schüler unvermutet gegenübersehen. Trachtet ihnen gar jemand nach dem Leben?

**Franjo Terhart**  
**Die Geheimnisse meines Meisters Hieronymus Bosch**  
 ISBN 978-3-940075-29-1 [D] 8,95 €

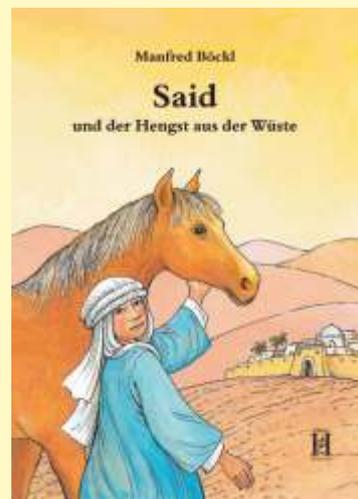
Deutschland im Jahr 1212. Das Land ist geprägt von Aufruhr, Kriegen und Elend. Auch die zwölfjährige Sanna hat alles verloren, die Mutter ist tot, die heimatliche Burg zerstört. Vom Vater, Christoph von Kreibenstein, sagt man, er sei mit den Kreuzrittern nach Jerusalem gezogen. In der Hoffnung, ihn dort zu finden, schließt sich Sanna dem Kinderkreuzzug an und gelangt auf abenteuerlichen Wegen in den Orient. Eine Reise voll unerwarteter Wendungen ...



**Laura Feuerland**  
**Nachts sei nicht traurig**  
 Abenteuer aus der Zeit der Kreuzzüge  
 ISBN 978-3-940075-64-2 [D] 10,00 €

Weit und endlos wie das Meer erstreckt sich die Sandwüste bis zum Horizont. Hoch über der Wüste kreisen Berberfalken. Sie begleiten eine Karawane, eine Schlange aus schwer beladenen Dromedaren, einer Sänfte und Reitern auf edlen Pferden. Im heißen Wind wehen die weißen Burnusse der Beduinen, und ihre Schwerter und Lanzen schießen grelle Blitze unter dem erbarmungslosen Licht der nordafrikanischen Sonne. Hinter den Vorhängen der Sänfte erklingt die fröhliche Stimme eines Kindes, dann wieder hört man die einer Frau, wohl die der Mutter. Doch plötzlich stockt die Karawane, gerät in Panik. Hassan, Aischa und der kleine Said entdecken die Reiter, die über dem Kamm einer Sandwelle auftauchen ...

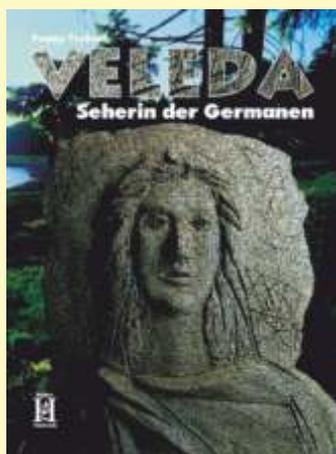
Said – schon früh seiner sorglosen und glücklichen Kindheit beraubt – findet Erfüllung in seinem geliebten Berberhengst Samum, einem Nachfahren der legendären Stuten des Propheten Mohammed. Vor Neid und Verfolgung fliehen beide bis nach Spanien – doch dort geraten sie in die unerbittlichen Fänge des berühmten Inquisitors Torquemada. Gemeinsam bestehen Said und sein goldfarbener Hengst Abenteuer und kämpfen erbittert um ihr Leben, bis sie nach vielen Jahren in der Ferne eine Heimat finden.



**Manfred Böckl**

### **Said und der Hengst aus der Wüste**

ISBN 978-3-940075-42-0 [D] 7,00 €



Germanien im 1. Jahrhundert nach Christus: In einem Dorf an der Lippe kommt ein Mädchen zur Welt, dem eine große Zukunft be stimmt ist: Veleda, Seherin der Germanen. Der Name birgt Ehre und Bürde zugleich. Niemals wird Veleda Mann und Kinder haben, sondern einsam in einem Turm leben und den Germanen die Zukunft voraussagen. Als sie ihnen beim Aufstand der Bataver gegen die Römer den Sieg prophezeit, verehren die Germanen sie wie eine Göttin. Doch da beginnt man sich auch in Rom für die junge Frau zu interessieren ... Ein packendes Mädchenschicksal, das auf historischen Tatsachen beruht.

**Franjo Terhart**

### **Veleda – Seherin der Germanen**

ISBN 978-3-940075-19-2 [D] 8,95 €

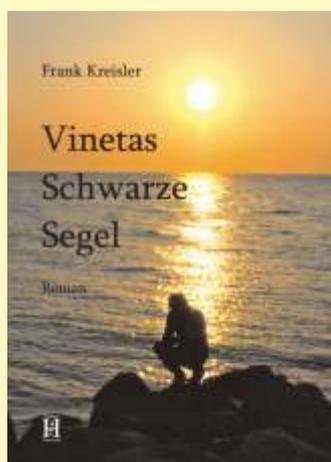
Der Hamburger Teenager Benjamin macht Ferien an der Ostsee und findet im Wald versteckt ein altes Kanu. Kaum fasst er es an, sieht er sich in die Zeit vor 1989 versetzt. Die Küste war Grenzgebiet mit Betontürmen und Scheinwerfern. Er kommt sukzessive einem Familiengeheimnis auf die Spur, das mit dem Kanu zusammenhängt. Und er sieht sich Soldaten gegenüber, die eigentlich gar nicht mehr da sein dürften und die vor Eifer brennen ... Doch dieses magische Kanu öffnet nicht nur ein Fenster in die eigene Geschichte und in die vergangene Zeit, sondern zeigt auch einen Fluchtweg da heraus.



**Frank Kreisler**

### **Magisches Kanu**

ISBN 978-3-940075-37-6 [D] 8,90 €



Benjamin hat Ferien und das mysteriöse Vineta steigt aus den Fluten der Ostsee empor. Doch Vineta ist nur noch eine Ruine und als Endlager untergegangener Zeiten voll dunkler Magie. Aber warum kann Benjamin beobachten, wie bei Nacht und Nebel geheime Akten aus der Zeit vor 1989 auf Vineta versenkt werden? Diese Frage verblasst, als er bemerkt, was Vineta mit den endgelagerten Akten anrichtet: Der Inhalt wird zum Leben erweckt, in Szene gesetzt. Vineta erwacht zu einer unheilvollen Stadt, Kader-Schmiede treiben ihr Unwesen, Schatten bevölkern die Straßen, Hammer und Sichel werden zu Waffen. Fast zu spät begreift Benjamin, dass aus dem Hintergrund jemand die Fäden zieht, der ein Schiff besitzt und der Vinetas Schatten als Segel braucht.

**Frank Kreisler**

### **Vinetas Schwarze Segel**

ISBN 978-3-940075-57-4 [D] 8,99 €



Georg und seine Freunde aus der Klasse 5c leben in Leipzig. Ihre Stadt feiert ein Jubiläum: 1000 Jahre Ersterwähnung. Ausgerechnet dazu sollen die Kinder in der Projektwoche ganz viel herausfinden. „Ist ja total langweilig ...“, denkt Georg. Doch dass das eine aufregende und verrückte Sache wird, ahnen er, Nele und Gottfried noch nicht. Schon auf dem alten Marktplatz fängt das Abenteuer an ...

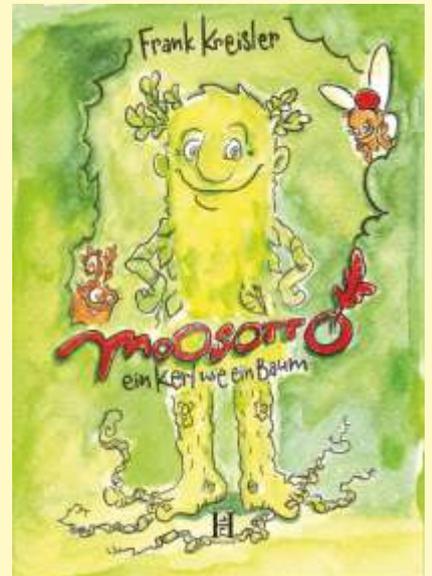
Ab 8 Jahre

**Brigitte Schubert**  
**Georg und die Stadtpfeifer**

ISBN 978-3-95817-005-6 [D] 7,90 €

Eines Tages taucht Moosotto in Jonas' Zimmer auf, grün von Kopf bis Fuß und mit seltsamen Sachen bekleidet. Doch warum trinkt er keinen Saft, keine Cola, sondern ... nur Wasser? Und womit er das Wasser trinkt ist ... einfach unglaublich! Und dann: Warum sieht er das Deckenlicht in Jonas' Zimmer so sehnsüchtig an?

Ab 8 Jahre



**Frank Kreisler**

**Moosotto – Ein Kerl wie ein Baum**

ISBN 978-3-95817-002-5 [D] 8,90 €



Man kann die kleinen Geschichten gut selber lesen, oder man kann sie sich natürlich auch vorlesen lassen – am besten abends eine bis zwei vor dem Einschlafen, aus gesundheitlichen Gründen sozusagen. Zu Nebenwirkungen befragen Sie den Apotheker, besser aber noch die Traumfee.

Ab 6 Jahre

**Elmar Schenkel**  
**Der magische Globus**

**Rätselhafte, verrückte und magische Geschichten**

ISBN 978-3-940075-69-7 [D] 12,90 €

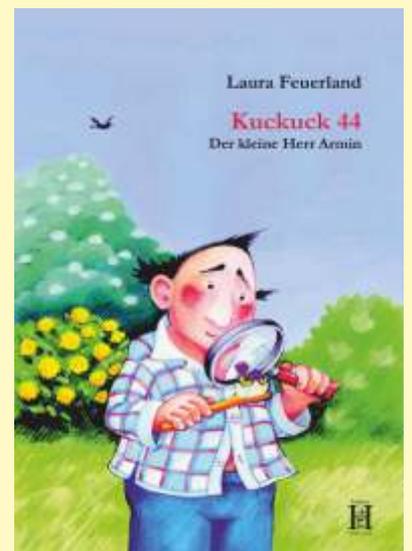
44-mal, in der Früh um acht, springt der Kuckuck aus seinem Haus und weckt den kleinen Herrn Armin. Und dann folgt ein Tag, an dem sich Wundersames ereignet. Ja, aufregende und sonderbare Dinge passieren und Herr Armin staunt und freut sich über die vielen Wunder in unserer der Welt. Ein Vorlesebuch der Sonderklasse.

Ab 4 Jahre

**Laura Feuerland**  
**Kuckuck 44:**

**Der kleine Herr Armin**

ISBN 978-3-940075-66-6 [D] 12,90 €

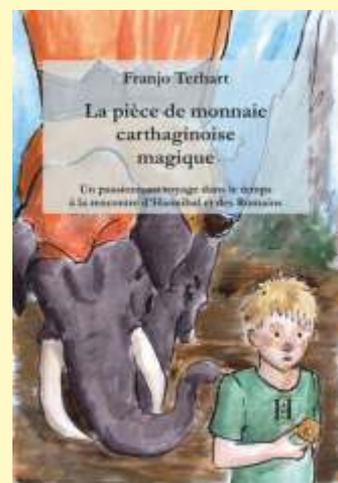


Jannik hat ein tolles Referat über Hannibal geschrieben. Der zog vor mehr als 2200 Jahren mit Elefanten und einem riesengroßen Heer über die schneebedeckten Alpen, um die Römer zu besiegen. Als die Eltern mit Jannik eine Urlaubsreise zu den Ruinen von Karthago in Tunesien machen, findet der Junge dort eine geheimnisvolle Münze im Sand. Er betrachtet sie neugierig und ... wird plötzlich mitten ins Heerlager von Hannibal versetzt. Von nun an zieht er mit den Karthagern in den Krieg gegen Rom. Hannibal macht Jannik zu seinem Elefantenpfleger und Amicar, sein neuer Freund, hilft ihm bei seinen Abenteuern. Für viele im Heer ist Jannik jedoch ein Zauberer, der mit seltsam anmutenden Dingen Unheimliches anstellen kann. Zudem weiß Jannik offenbar, was die Zukunft bringen wird. Das wiederum weckt den Neid von Hannibals persönlichem und unberechenbarem Magier Sidunu. Schon bald trachtet er dem fremden Jungen nach dem Leben ... Doch Jannik will nur eines: wieder nach Hause zurück.

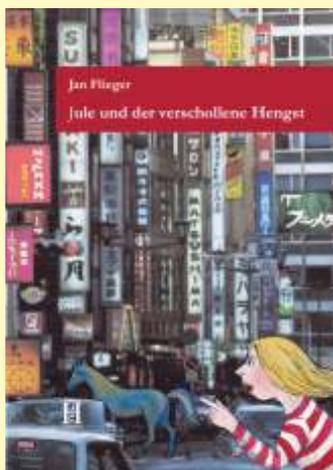
ab 8 Jahre

**Franjo Terhart**  
**Die magische Karthagermünze**  
 Eine spannende Zeitreise zu Hannibal und den Römern  
 ISBN 978-3-940075-86-4 [D] 7,95 €

Das Buch gibt es ebenfalls in Französischer Sprache.



**Franjo Terhart**  
**La pièce de monnaie carthaginoise magique**  
 Un passionnant voyage dans le temps à la rencontre d'Hannibal et des Romains



Es brodeln in Jule: Trauer und Wut. Mum und Dad haben heimlich ihren Hengst Blacky verkauft. Nun straft sie beide mit Liebesentzug. Da will Dad Blacky zurückkaufen, der aber lebt nun in Tokyo! Nur wo? So fliegt Dad mit Jule in diese Megametropole, in der nur fünfzehn Straßen einen Namen haben. Im Gewirr der kleinen Gassen verläuft man sich immer. Wird der Detektiv Blacky finden? Wird der Wahrsager unter der Brücke den Weg weisen? Aber da ist auch noch dieser oberschrille Fumino, in den sich Jule ein wenig verliebt und der eine so geniale Idee hat ...

ab 8 Jahre

**Jan Flieger**  
**Jule und der verschollene Hengst**  
 ISBN 978-3-940075-77-2 [D] 8,00 €

Die elfjährige Julia und der dreizehnjährige Leon verbringen die Ferien mit ihren Eltern auf einem Mühlenhof, der zu einer Pension umgebaut wurde. In einem Brettverschlagen, in dem das Mühlrad rattert, sieht Julia einen Lidschlag lang ein geisterhaftes Gesicht. Sie glaubt zunächst an einen Sonnenstich. Doch dann wird es richtig mysteriös: Die Haustür steht offen, die Wirtsleute sind verschwunden – geflohen, wie sich bald herausstellt. Und die Küche ist ein einziges Trümmerfeld.

Zur selben Zeit machen die beiden Wirtsleute, Anna und Erwin Möllner, bei der Polizei ihre Aussage. Ein Einbrecher habe plötzlich vor ihnen gestanden. Das besonders Erschreckende daran: Er soll weder durch die Tür noch durchs Fenster, sondern durch die Wand gekommen sein. Am nächsten Morgen wird etwas Ungeheuerliches entdeckt: Das Kriminalmuseum ist verwüstet. Ein Zeuge sagt aus ...

ab 8 Jahre

**Frank Kreisler**  
**Der Mühlengeist**  
 Oder Ein Einbrecher aus der Wand  
 ISBN 978-3-940075-48-2 [D] 8,90 €



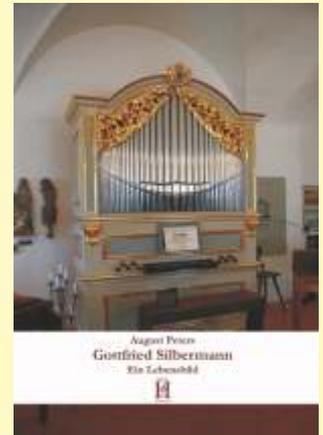


Als die Spielersfrau Meta d'Orlowska unter tragischen Umständen auf der Bühne stirbt, wird ihre vierjährige Tochter Felicitas von der wohlhabenden Familie Hellwig aufgenommen. Doch bald stirbt auch ihr Beschützer, der alte Kommerzienrat. Anstatt wie eine Tochter wird sie von nun an von der Frau des Hauses wie ein Dienstmädchen behandelt und unter dem Vorwand einer strengen christlichen Erziehung gedemütigt, jedes geistige Interesse wird ihr verboten. Verständnis und Zuneigung findet die kleine Fee nur bei der alten Mamsell, einer ihrerseits von der bigotten Gesellschaft ausgeschlossenen Verwandten der Familie, die abgetrennt von der Welt im Dachgeschoss des Hauses in einem freundlichen, kunstliebenden kleinen Reich lebt. Die Liebe und Zuwendung dieser alten Dame gibt Felicitas die Kraft, die immerwährenden Anfeindungen und Herausforderungen ihrer herzlosen Umwelt nicht nur durchzustehen, sondern letztendlich auch selbstbewusst zu überstehen. In dem 1867 erschienenen Roman übt E. Marlitt heftige Kritik an den sozialen Verhältnissen ihrer Zeit, in denen die Richtschnur „Ehre und Schande“ ist und wo nach angeblich gut christlichen Werten gelebt wird, die aber doch nur Einfachheit und Herrschsucht überdecken.

**Eugenie Marlitt**  
**Das Geheimnis der alten Mamsell**

ISBN 978-3-940075-26-0 [D] 8,95 €

August Peters: Pseudonym Elfried von Taura Freiheitskämpfer, Journalist und Schriftsteller. Veröffentlichte Gedichte, Erzählungen, Novellen und Romane. Der engagierte Journalist und Schriftsteller der 1848er Zeit August Peters vermittelt in seiner historischen Erzählung eine Biografie des Orgelbaumeisters Gottfried Silbermann, einer sympathischen und liebenswerten historischen Persönlichkeit. Der aus einfachen Verhältnissen stammende Orgelbaumeister und von Kindheit an rebellierende und freiheitsliebende Gottfried sollte als Idol für die damalige junge Generation fungieren. Die Erzählung ist im historischen Kontext ihrer Entstehung einzuordnen. Und gerade deshalb ist sie für uns heute durchaus lesenswert.



**August Peters**  
**Gottfried Silbermann. Ein Lebensbild**

ISBN 978-3-940075-20-8 [D] 4,50 €

Die junge Gräfin Juliane von Trachenberg wird von dem Baron Raoul von Mainau in zweiter Ehe geheiratet, lediglich als Mittel der Rache gegenüber der Herzogin, die ihn einst verschmäht hat. Unwillkommen im neuen Schloss und wegen der roten Haarpracht allseits verspottet sehnt sich die junge Frau nach ihren Geschwistern und nach ihrer heimlichen Beschäftigung, Pflanzen zu sammeln und abzuzeichnen. Gegen den herrschsüchtigen alten Onkel Raouls und den aufdringlichen Hofprediger behauptet sie sich in der Rolle der kühlen, akkuraten Hauswirtschafterin. Einzig der lebhafteste Sohn Leon aus Raouls erster Ehe scheint ihr liebevoll zugetan. Doch da entdeckt sie das Geheimnis des wildromantischen Kashmirtales im Schlosspark, und ihr Schicksal nimmt eine überraschende Wendung ... Detailgetreu zeichnet die Autorin jede einzelne ihrer Figuren. Feinsinnig webt sie eine Geschichte in eine höfische Umgebung hinein, in der ernsthafte Kritik sowohl an den festgefühten Familien- und Lebensbedingungen des Adels als auch am überkommenen Ständesystem und an tradierten Hierarchien geschickt verpackt transportiert wird. Somit kann man Eugenie Marlitt durchaus als Wegbereiterin einer stillen Emanzipation deuten. Auch heute noch ist dieser Roman lesenswert: unter historisch-gesellschaftskritischen Gesichtspunkten oder einfach nur als gute, spannend erzählte Geschichte.



**Eugenie Marlitt**  
**Die zweite Frau**

ISBN 978-3-940075-27-7 [D] 8,95 €

## Edition Hamouda

### Kulturdialog aus erster Hand

Die Edition Hamouda wurde im Januar 2006 mit dem Ziel gegründet, einen Beitrag für den Kulturdialog zu leisten. Belletristik, Geisteswissenschaften und Kulturgeschichte sind Schwerpunkte des Verlages. Den Kulturdialog versteht die Edition Hamouda in doppelter Hinsicht. Er ist einerseits eine Brücke zwischen zwei Kulturkreisen, die es zu bauen, und andererseits der Dialog innerhalb eines Kulturkreises, den es zu vertiefen gilt.

Hier werden literarische Werke vergessener Zeiten wiederentdeckt und herausgegeben. Die Bestsellerautorin des 19. Jahrhunderts Eugenie Marlitt, der Journalist und Freiheitskämpfer August Peters oder die Frauenrechtlerin Luise Büchner sind Beispiele dafür.

Neben Romanen und Jugendbüchern von Franjo Terhart, Frank Kreisler, Christoph Kloft und Reza Hajatpour sind Sach- und Fachbücher von Georg Schuppener, Mohamed Turki und Elmar Schenkel erschienen wie auch die Reihe der Buchgeschichten in Zusammenarbeit mit Siegfried Lokatis vom Institut der Buchwissenschaften an der Universität Leipzig.

Werke vom tunesischen Nationaldichter und Schriftsteller Mahmoud Messadi, dem jordanischen Journalisten und Romancier Ghalib Halasa und der Roman des senegalesischen Schriftstellers Boubacar B. Diop Murambi. Das Buch der Gebeine über den Völkermord in Ruanda bilden den Baustein der ersten Übersetzungen des Verlages.

Darüber hinaus erschienen 2011 zwei Hauptlehrbücher Leipziger Arabistik in der Edition Hamouda.

Eine Selbstverständlichkeit ist es, dass wir, als ein in Leipzig ansässiger Verlag, uns für unsere Stadt engagieren. Wir tun es auch mit Büchern. Bücher, die die Vielfaltigkeit unserer Stadt zeigen:

*Germanistische Streifzüge durch Leipzig, Englischs Leipzig und Orientalisches Leipzig* sind bis dato erschienen.



Der Verleger Fayçal Hamouda ist in Tunesien geboren. Er studierte Anglistik und Betriebswirtschaft in Tunis und Russistik in Moskau. Seine Magisterarbeit schrieb er über „Die Tradition der russischen Literatur des 19. Jahrhunderts in den Romanen von Michael Bulgakow“. Seit 1992 lebt er in Leipzig. Nach langjähriger Tätigkeit in der Tourismuswirtschaft und im Kulturmarketing gründete er die „Edition Hamouda“, einen Verlag für Literatur, Kulturgeschichte und Geisteswissenschaften.

Die Edition Hamouda möchte Räume für einen tief sinnigen und intimen Dialog der Kulturen schaffen.



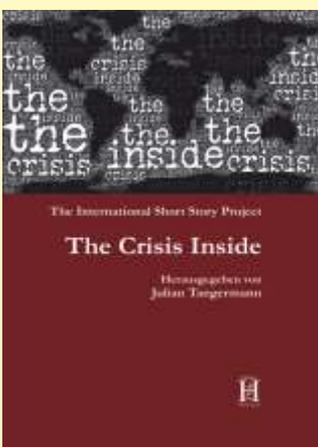
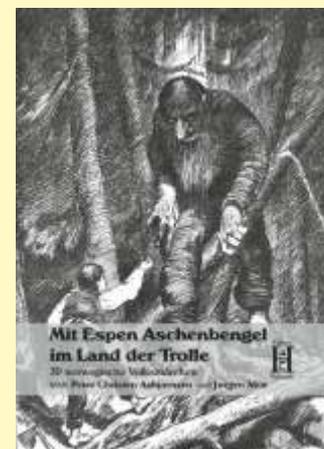
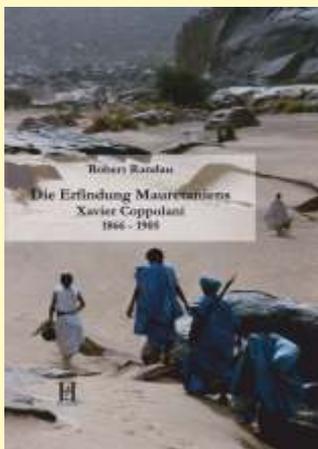
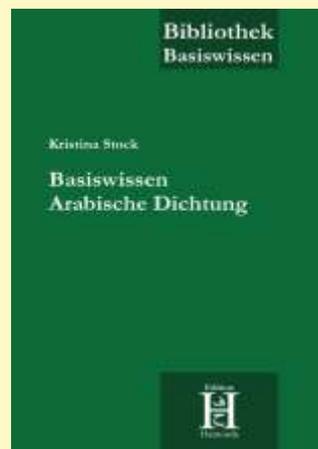
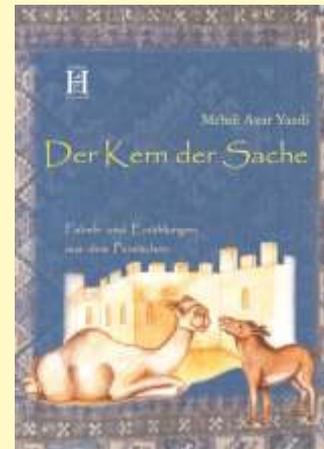
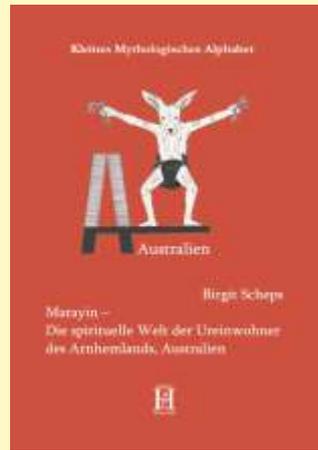
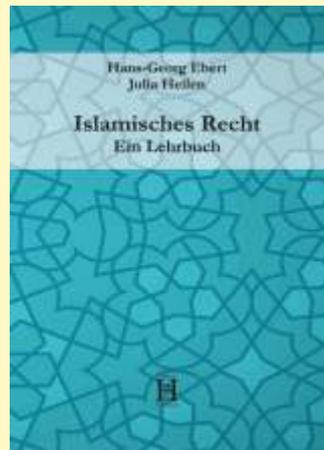
#### Verlagsleitung & Vertrieb

Herr Fayçal Hamouda  
E-Mail: [faycal@hamouda.de](mailto:faycal@hamouda.de)

#### Presse- und Öffentlichkeitsarbeit:

Frau Johanna Grabow  
E-Mail: [johanna.grabow@hamouda.de](mailto:johanna.grabow@hamouda.de)

**Edition Hamouda**  
**Haus des Buches, Gerichtsweg 28, 04103 Leipzig**  
**Tel.: 0341.2270370**  
**E-Mail: [info@hamouda.de](mailto:info@hamouda.de)**  
**[www.hamouda.de](http://www.hamouda.de)**



Edition  
  
 Hamouda

**Edition Hamouda**  
 Haus des Buches, Gerichtsweg 28, 04103 Leipzig  
 Tel.: 0341.2270370  
 E-Mail: [info@hamouda.de](mailto:info@hamouda.de)  
[www.hamouda.de](http://www.hamouda.de)

